

Refugee  
**SELF-RELIANCE**  
Initiative

# مؤشر الاعتماد على الذات

الإصدار 2.0:  
دليل المستخدم





**Refugee  
SELF-RELIANCE  
Initiative**

## شكر وتقدير

تم تطوير مؤشر الاعتماد على الذات بشكل مشترك من قبل أعضاء مبادرة الاعتماد على الذات للاجئين (www.refugeeselfreliance.org)، بإدارة كل من منظمة RefugePoint و Women's Refugee Commission. كان المساهمون الأساسيون هم كيللي ليسون (مستشارة لدى RSRI)، داييل بوشر (Women's Refugee Commission) وآيمي سلوتر (Refuge Point). تشمل المصادر الأساسية المستقاة من أداة قياس الاعتماد على الذات التي أنشأتها RefugePoint ومؤشر الرفاه والتكيف الذي أنشأته Women's Refugee Commission. شكر خاص للدكتورة ليندسي ستارك وإيلانا سيف لإرشادهم الخبير ومشورتهم طوال عملية إنشاء الأداة واختبارها.

كما نوجه تقديرًا خاصًا إلى وكالات وموظفي الوكالات الأربعة وموظفي مواقع الاختبار الأربعة لتغذيتهم الراجعة التي لا تقدر بثمن، وخاصة رابيلي روس وأحمد الحباري من (Danish Refugee Council / الأردن) و جالو كويرانجا زامبرانو و أدريانا مونار و اوسوالدو اجيلار و مانويل بوزو من (HIAS / الإكوادور)، بول كارانجا و والتر غيتاو من (RefugePoint / كينيا)، ماريا أنجيليكا مونتيسينوس وأليخاندر ماسياس من (Asylum Access / المكسيك). تم تقديم الإصدارات السابقة من مؤشر الاعتماد على الذات لإدخالها في ورشة عمل مركز أكسفورد لدراسات اللاجئين لعام 2017 بعنوان "سبل العيش والاعتماد على الذات و" رائد الأعمال اللاجئين": إعادة التفكير في الاعتماد على الذات لدى اللاجئين" بالإضافة إلى مبادرة الاعتماد على الذات للاجئين لعام 2019 كشريك والتي تعقد في عمان، الأردن.

أخيرًا، نشكر العديد من المساهمين في تطوير هذه الأداة من خلال تكراراتها المتعددة، ولا سيما: ويليام أكسين (University of Michigan)، زياد أيوبي (UNHCR)، بريم بهانداري (University of Michigan)، ستيفاني بارات (Samuel Hall)، تيريزا بيلتارمو (UNHCR)، كريستينا بوهم (DRC)، جاكوب بونيو (RefugePoint)، ساشا تشانوف (RefugePoint)، فرانك تشيخ (Mercy Corps)، نيل كومبرنول (University of Michigan)، جايمي كوستيغان (IRC)، خادرا إلمي (Joint IDP Profiling Service)، كريستين فورستر (Mercy Corps)، لوري فريد (Trickle Up)، والتر جيتاو (RefugePoint)، أليشا جوفي (US State Dept/PRM)، إريكا هاربر (West Asia-North Africa Institute)، جانيت (Trickle Up)، أليسون هامبرغر (Mercy Corps)، بول كارانجا (RefugePoint)، بايشنس كيارا (Regional Durable Solutions Secretariat)، شيزان كيروبي (Regional Durable Solutions Secretariat)، جون لاكميان (DRC)، جورج ليهنر (RefugePoint)، نسيم مجيدي (Samuel Hall)، ند ميردينك (RefugePoint)، كارين ملول (Solutions Alliance)، ساشا مونش (Mercy Corps)، إليزابيث موكامي (IRC)، صوفيا مونغي (DRC)، لي نغوين (IKEA Foundation)، روبرت نيامباكا (UNHCR)، تينداي نيانهيتي (Trickle Up) ريببكا غاڤو نيوكابي (RefugePoint)، ناوهيكو اومانا (Refugee Studies Centre, University of Oxford)، جورج أودور (UNHCR)، كاترين بيركنز (US State Dept/PRM)، باتريك بولين (IRC)، سيمار سينغ (RefugePoint)، روجر سوارتز (RefugePoint)، بولين فيدال (Samuel Hall).

للاستفسار، يرجى التواصل على [betterlivesnow@refugepoint.org](mailto:betterlivesnow@refugepoint.org).

مؤشر الاعتماد على الذات مرخص من قبل RefugePoint و Women's Refugee Commission بموجب ترخيص المشاع الإبداعي-الغير تجاري-4.0 ترخيص دولي.



# جدول المحتويات

3	<b>الخلفية</b>
5	الهدف من مؤشر الاعتماد على الذات
6	المنهجية
6	تطوير SRI (2017)
6	النسخة التجريبية (2018-2019)
8	مرحلة الإطلاق المبدئي (2019-2020)
8	استخدام مؤشر SRI
8	السكان المستهدفين
8	المستخدم المقصود
9	منصة جمع البيانات
9	التكرار
10	<b>التوجيه العام: إدارة الأداة</b>
11	البدء
14	التدريب
14	السرية ومسارات الإحالة
14	قائمة التحضير
16	<b>مؤشر الاعتماد على الذات: الأجزاء 1 إلى 4</b>
17	الجزء 1: معلومات السيرة الذاتية
19	الجزء 2: التوجيه الخاص بالمجال
19	الأسئلة الإستقصائية
21	المجال 1: السكن
21	المجال 1أ: كفاية السكن
22	المجال 1ب: الإيجار
23	المجال 2: الغذاء
25	المجال 3: التعليم
26	المجال 4: الرعاية الصحية
31	المجال 5: الحالة الصحية
33	المجال 6: السلامة

## جدول المحتويات (تكملة)

35	المجال 7: التوظيف
40	المجال 8: الموارد المالية
43	المجال 9: المساعدة
45	النطاق 10: الدين
46	المجال 11: المدخرات
47	المجال 12: رأس المال الاجتماعي
47	المجال 12 أ: رأس المال الاجتماعي
48	المجال 12 ب: رأس المال الاجتماعي للعلاقات
50	الجزء 3: الأسئلة المفتوحة
51	الجزء 4: تقييم المُقيّم
<b>53</b>	<b>تسجيل النقاط</b>
<b>54</b>	<b>الممارسة</b>
55	سيناريوهات الممارسة
55	لعب دور مع المجموعة
55	لعب الأدوار كأزواج و " الشرطة الاستقصائية "
56	اختبار المعرفة
<b>56</b>	<b>موارد إضافية</b>
<b>57</b>	<b>الملاحق</b>
58	الملحق أ. نموذج تسجيل النقاط
60	الملحق ب. سيناريوهات الممارسة
64	الملحق ج. سيناريوهات الممارسة: مفاتيح الإجابة

# اللفيةة

5

الهدف من مؤشر الاعتماد على الذات

6

المنهجة

8

استخدام مؤشر SRI



## إدراكًا للحاجة إلى دعم اللاجئين لتحقيق مستويات معيشية أفضل أثناء انتظار حلول دائمة، وكذلك بالحاجة إلى قياس الأثر الجماعي لجميع برامج وخدمات المساعدة على حياة اللاجئين، شاركت كل من RefugePoint و لجنة اللاجئين النسائية (WRC) الجهود في أوائل عام 2016 لبدء دراسة هذه القضايا.



إلى جانب حقوق اللاجئين الأخرى بما في ذلك الحصول على الخدمات الأساسية والقدرة على السعي للحصول على عمل مربح والذي ينبغي أن يكون أساس جميع ردود اللاجئين.

أجرى مجتمع الممارسة CoP، بقيادة RefugePoint و WRC، مكالمات ربع سنوية لرسم أدوات ومشاركة التعلم حول الطرق العملية لتمكين اللاجئين من تلبية احتياجاتهم الأساسية بطريقة مستدامة في منازلهم المؤقتة أو الدائمة.

وتبع ذلك ورشة عمل شخصية عقدت في نيويورك في مارس عام 2017، حيث جمعت 25 مشاركًا من 15 منظمة، بما في ذلك: Danish refugee council، مؤسسة IKEA، international rescue committee، the joint idp profiling service، mercy corps، oxford refugee studies centre، RefugePoint، regional durable solutions secretariat، Solutions Alliance، Samuel Hall، UNHCR، Trickle Up، us state department/PRM، the west asia and north Africa institute و WRC.

وأشاروا إلى عدم وجود معايير ثابتة لقياس التقدم الذي تحرزه أسر اللاجئين نحو الاعتماد على الذات وعدم وجود قاعدة أدلة على ما يشكل برمجة فعالة للاعتماد على الذات. وللتعرف على هذه الثغرات، عقدت منظمتي RefugePoint و Women's Refugee Commission (WRC) في يونيو 2016 مؤتمرًا لمجتمع الممارسة العالمي (CoP) للكيانات المهتمة و / أو التي تعمل على برمجة وقياس اعتماد اللاجئين على الذات. نما هذا المؤتمر إلى جهد أكبر ليصبح - مبادرة اعتماد اللاجئين على الذات RSRI. هذه المبادرة الائتلافية مبنية على ثلاث استراتيجيات معززة لتحقيق أهدافها، بما في ذلك البرمجة والقياس والمناصرة، بهدف بناء قاعدة أدلة للبرمجة الفعالة، وتشجيع استراتيجيات ناجحة لاعتماد اللاجئين على ذاتهم بين صانعي القرار الرئيسيين والمستجيبين. يلتزم RSRI بالعمل على تحويل الزخم الحالي حول مفهوم اعتماد اللاجئين على أنفسهم، بما في ذلك من خلال الاتفاق العالمي بشأن اللاجئين وخطة التنمية المستدامة لعام 2030، إلى إجراءات ملموسة لتمكين اللاجئين من العيش بطريقة مستقلة كريمة دون تأخير. فهي مبنية على الأساس الجوهري للقانون الدولي للاجئين، واتفاقية عام 1951 الخاصة بوضع اللاجئين وبروتوكولها لعام 1967. وتدون هذه الوثائق الحق الأساسي في طلب اللجوء

## الهدف من مؤشر الاعتماد على الذات

تم إنشاء SRI لتتبع تقدم أسر اللاجئين نحو تحقيق الاعتماد على الذات.



وعلى هذا النحو، يتم تصوره كدعم للبرامج، على مستوى الحالة (تحسين المساعدة للأفراد والأسر المعيشية)، وعلى مستوى البرنامج بهدف إصلاحه وتحسين تصميمه. ويمكن أن يكون مفيداً في استهداف / فحص المستفيدين للحصول على المساعدة، وكذلك تتبع تقدمهم على مدار الوقت، وربما لدعم المستفيدين للتخرج من تلقي المساعدة عندما لا توجد هناك حاجة إليها. يمكن أن يدعم SRI جميع أنواع البرامج، سواء كان التركيز هو تدخل قائم على القطاع، مثل الرعاية الصحية أو سبل العيش، أو مجموعة أوسع من الخدمات. نظراً لأن الهدف من SRI تتبع التقدم المحرز أو نقصه بمرور الوقت، فإنه يمكن أن يساعد المنظمات في تحديد أولويات الخدمات والإحالات في تلك المجالات التي يكون فيها التقدم بطيئاً أو غير موجود.

بالإضافة إلى نتائج المراقبة للأسر، يمكن أن يساعد SRI في مراقبة مستوى البرنامج لاكتشاف التأثير المشترك لجميع الدعم والخدمات المقدمة للأسرة بشكل أفضل. إذا تم تلبية معظم احتياجات المراجع من قبل وكالة واحدة، فقد يشير SRI إلى فعالية تلك البرامج، والتي بدورها يمكن أن تُبلغ قرارات الإدارة. وإذا تم تقديم المساعدة عبر شبكة من مقدمي خدمات متعددين، فقد يشير ذلك إلى الفعالية الجماعية لتلك الشبكة مما قد يشجع على التنسيق الأكبر بين مقدمي الخدمات المحليين. من المهم الإشارة إلى أنه في كثير من الحالات، قد يعمل مؤشر SRI

ركزت ورشة عمل نيروبي على بناء نهج تعاوني وفهم مشترك للاعتماد اللاجئيين على أنفسهم. ناقش المشاركون ووافقوا في النهاية على:

- (1) تعريف للاعتماد على الذات،
- (2) مبادئ لبرمجة وقياس اعتماد اللاجئيين على الذات، و
- (3) مجالات التقييم الحرجة لقياس الاعتماد على الذات.

التعريف الذي اعتمده المشاركون في ورشة العمل هو نسخة معدلة قليلاً من تلك الواردة في كتيب المفوضية لعام 2005 حول الاعتماد على الذات وهي:

## الاعتماد على الذات :

هو القدرة الاجتماعية والاقتصادية للفرد أو الأسرة أو المجتمع على تلبية احتياجاته الأساسية بطريقة مستدامة.

شعر المشاركون بقوة أن الاعتبارات "الاجتماعية" يجب أن تكون جزءاً من تعريف وقياس الاعتماد على الذات، ودراسة الجوانب الأوسع للرفاهية بما يتجاوز الاستقلال الاقتصادي.

بعد ورشة العمل، قامت منظمتي RefugeePoint و WRC بدمج مؤشرات المدخلات والصياغة لأداة القياس، والمعروفة باسم مؤشر الاعتماد على الذات (SRI).

## النسخة التجريبية (2018-2019)

خلال المرحلة التجريبية، قامت RefugePoint و WRC، جنباً إلى جنب مع المستشارين الأكاديميين بتعديل SRI لتحسين الفهم من خلال عملية التعلم التكراري مع Asylum Access / المكسيك و DRC و Mercy Corps / الأردن و RefugePoint / كينيا. شارك عدد من الموظفين المختارين من كل منظمة في تدريب لمدة 2-3 أيام حول كيفية استخدام الأداة. ثم تم تكليف الموظفين بإدارة الأداة مع المستفيدين مع وضع هدفين في الاعتبار: (1) لتقديم ملاحظات عامة حول الأداة وسهولة استخدامها، و (2) لإجراء اختبارات موثوقية مختلفة كما تم تعيينها. تم إعطاء الفرق تعليمات لإجراء ثلاثة أنواع أساسية من اختبارات الموثوقية على وجه التحديد: اختبار - إعادة الاختبار، وموثوقية بين المقيمين، وموثوقية داخل المنزل. ومن خلال هذه العملية، شاركت كل منظمة في ردود الفعل على الأداة وتجربتها في إدارة SRI. تم تحليل البيانات الناتجة عن اختبارات الموثوقية، مع التركيز على تقييم الموثوقية لكل مجال والأداة بأكملها. أمضى الفريق الأكاديمي أسبوعاً واحداً في كل موقع لاختبار الأداة في الميدان بشكل متكرر، وبالتشاور مع قيادة RP و WRC، قاموا بالتعديلات حسب الحاجة، ولتحسين صلاحية وموثوقية الأداة بشكل عام، تمت إضافة بعض المجالات وحذف البعض منها، وتم تغيير صياغة السؤال، وتغيير عناصر استجابة معينة.

كمكمل لأدوات المراقبة الأعمق الخاصة بقطاع معين. يمكن أن يكون SRI مفيداً للمانحين من أجل قياس فعالية البرامج الحالية أو مجموعة البرامج التي يمولونها بشكل أفضل. ويمكن أن يشير أيضاً إلى الثغرات التي تتطلب موارد إضافية. أخيراً، قد تكون البيانات المجمعة من SRI عبر سياقات متعددة مفيدة في الكشف عن الاتجاهات وتوفير مقارنات بين السكان والمناطق والفعالية النسبية لأنواع مختلفة من البرمجة مما يؤدي إلى الاعتماد على الذات.

## المنهجية

### تطوير SRI (2017)



في المرحلة الأولى

من تطوير SRI، قامت

RefugePoint و WRC بتوحيد المدخلات من ورشة عمل مجتمع الاعتماد على الذات مارس 2017، وأجروا مقابلات مع خبراء في تصميم الاستبيان وجمع البيانات، واستعرضوا الأدوات الحالية المتعلقة بالاعتماد على الذات، وأشاروا إلى المعايير القائمة على القطاع. أثناء تطوير المجموعة الأولى من مؤشرات SRI، استفاد الفريق بشكل مكثف من الدروس المستفادة من إنشاء وتنفيذ أداة قياس الاعتماد على الذات من RefugePoint وإنشاء وتجربة مؤشر الرفاهية والتكيف لمنظمة WRC. تمت مشاركة مسودة المؤشرات مع شركاء CoP في يوليو 2017، وتم دمج المدخلات، وتم إنشاء المسودة الأولى لمؤشر الاعتماد على الذات (SRI). وأعقب ذلك الاختبار المسبق والمقابلات ومجموعات التركيز مع الممارسين من RefugePoint / كينيا و Mercy Corps / الأردن ومع لاجئين في كلا الموقعين. تم تقديم SRI في ورشة عمل مركز دراسات اللاجئين في أكسفورد لعام 2017 بعنوان "سبل العيش والاعتماد على الذات و" رائد الأعمال اللاجئ: إعادة التفكير في اعتماد اللاجئين على أنفسهم".



# تعد الموثوقية



ميزة حاسمة لأي أداة مفيدة

## موثوقية الأداة

تعد الموثوقية، أو الدرجة التي تنتج بها الأداة نتائج متسقة ومستقرة، ميزة حاسمة لأي أداة مفيدة. من الناحية المثالية، ستكون الأدوات موثوقة عبر عدد من العوامل، بما في ذلك الشخص الذي يجري المقابلة، والوقت الذي تم فيه إدارة الأداة، ومزاج المستجيب. بالنسبة للأدوات التي تجمع المعلومات على مستوى الأسرة، يجب أن تولد الأداة الموثوقة استجابات متسقة عبر أفراد الأسرة أيضًا. يعد ضمان موثوقية الأداة أمرًا بالغ الأهمية بشكل خاص لجهاز واحد من المفترض استخدامه في نقاط زمنية متعددة، وتقييم التغييرات في ظروف المستجيبين بمرور الوقت. إذا كانت الأداة غير موثوقة، فلا يمكن لمستخدم الأداة التأكد مما إذا كانت التغييرات في الاستجابات من نقطة زمنية إلى أخرى قد تغيرت فعليًا للمستجيب أم أنها ببساطة لعدم موثوقية الأداة. وعلى هذا النحو، كان اختبار وتأكد موثوقية SRI جزءًا أساسيًا من تطورها، وتم تقييم ثلاثة أنواع من الموثوقية:

**موثوقية اختبار - إعادة الاختبار:** الدرجة التي تنتج بها الأداة نفس النتائج لنفس المستجيب ونفس المقيم، مع أقل وقت ممكن بين المقابلات. يمكن اختبار موثوقية اختبار - إعادة الاختبار من خلال إجراء مقابلة مع المستجيب مرتين مع نفس المقيم، مع أقل من خمس دقائق بين المقابلات.

**الموثوقية بين المقيمين:** الدرجة التي تولد بها الأداة نفس النتائج لنفس المستجيب عبر مقيمين مختلفين. يمكن اختبار الموثوقية بين المقيمين من خلال إجراء مقابلتين بمقيمين مختلفين لمقابلة الفرد نفسه، مقابلة تلو الأخرى.

**الموثوقية داخل المنزل:** الدرجة التي تنتج بها الأداة على مستوى الأسرة النتائج نفسها لشخصين داخل نفس الأسرة، عند إجراء المقابلة من قبل نفس المقيم. يمكن اختبار الموثوقية داخل المنزل من خلال إجراء مقابلة مع اثنين من أفراد الأسرة، بشكل منفصل، واحد تلو الآخر.

**الاتساق الداخلي:** يشير الاتساق الداخلي إلى "مدى قياس جميع العناصر في الاختبار لنفس المفهوم أو البناء" (Tavakol & Dennick, 2011). ألفا كرونباخ هو مقياس إحصائي شائع للاتساق الداخلي. قد يستغرق قيمة من 0 إلى 1، مع قيم أعلى تعكس تناسقًا داخليًا أكبر.

## مرحلة الإطلاق المبدئي (2019-2020)

والمهاجرون للاقتصاديون، وحتى المواطنون المحتملون غير المشردين في البلد المعني. قد يتم اختباره أيضًا مع اللاجئين الذين أُعيد توطينهم. ونظرًا للتركيز على تتبع التقدم المحرز بمرور الوقت، لا يُصوّر SRI للاستخدام مع السكان العابرين (مثل اللاجئين الذين يعبرون نقاط العبور لفترة قصيرة في طريقهم إلى مكان آخر). بدلاً من ذلك، يُصوّر استخدامه مع مجموعات سكانية مستقرة إلى حد ما من حيث موقعها، سواء أكان لديهم إقامة قانونية أم لا. من المفهوم أن استخدام SRI قد لا يكون مناسباً في كل موقف وأنه قد يكون هناك أوقات عندما يكون قياس التقدم المحرز على مستوى الأسرة غير مناسب.

### المستخدم المقصود



إن SRI "مفتوح المصدر" ويمكن استخدامه من قبل أي شخص. يتم إصدار SRI بموجب ترخيص المشاع الإبداعي، والذي يسمح لأي شخص باستخدام الأداة لأغراض غير تجارية ويتطلب من المستخدمين اعتماد المصدر. من المتوقع أن يجد مقدمو الخدمات الذين يقدمون المساعدة للاجئين غير المقيمين في المخيمات بأي شكل من أشكال الدعم (مثل سبل العيش والنقد والغذاء والرعاية الصحية وحماية الطفل وإدارة الحالات وما إلى ذلك) أن SRI أكثر فائدة. قد يشمل هؤلاء المقدمون المنظمات غير الحكومية والوكالات الحكومية الدولية والحكومات. وضمن هذه الكيانات، من المتوقع أن يتم تكليف مديري الحالات أو موظفي المشاريع أو أخصائيي الرصد والتقييم بإدارة SRI مع المراجعين.

من أغسطس 2019 إلى مارس 2020، تم توفير SRI لإصدار محدود مع شركاء محددين لتنفيذ أهداف تعلم محددة بشكل جيد تهدف إلى تقييم الاتساق الداخلي للأداة وصلاحيتها بالإضافة إلى بناء مخطط تسجيل مناسب للأداة. خلال مرحلة الإطلاق المبدئي، أُجريت اختبارات صحة إضافية وتقييمات للاتساق الداخلي مع 183 أسرة لاجئة في كينيا والمكسيك. كما تم تحليل البيانات الواردة من هذه الأسر المعيشية لإبلاغ تطوير دليل التقييم النهائي للتسجيل الخاص. وأخيرًا، كانت تعليقات الشركاء حول مجموعات مختلفة من دليل المستخدم، والتدريب عن بُعد، والتدريب الشخصي - تم إجراؤها في الإكوادور (HIAS) والمكسيك (Asylum Access) وفي الأردن (DRC و Mercy Corps) وفي كينيا (RefugePoint) - والتي استخدمت لتحسين عمليات التدريب وتنقيح دليل المستخدم هذا. تم تقديم SRI أيضًا لإدخاله في شراكة لمبادرة الاعتماد على الذات للاجئين لعام 2019 التي عقدت في عمان، الأردن.

## استخدام مؤشر SRI

### السكان المستهدفين



تم تصميم SRI في المقام الأول للاستخدام مع السكان اللاجئين في المناطق الحضرية وغير المقيمين في المخيمات في بلدان أو مناطق اللجوء الأول. على الرغم من أنه لم يتم اختباره، فقد يكون مفيدًا أيضًا مع السكان النازحين الآخرين، بما في ذلك النازحون داخلياً أو اللاجئون في المخيمات أو الريف،

### منصة جمع البيانات

حاليًا، يتوفر SRI في منصات جمع البيانات CommCare و Kobo. سيستمر RSRI في منصات استكشاف توسع توفر نظام SRI في منصات جمع البيانات الإضافية في المستقبل.



### التكرار

من المتوقع أن يدار مؤشر SRI مع نفس المستفيدين كل 3 أو 6 أشهر طوال المدة التي يتلقون فيها الخدمات أو المساعدة، من الناحية المثالية لمدة عامين. عادةً ما يكون التمويل الإنساني ذا طبيعة قصيرة الأجل، لذلك إذا انتهى التمويل قبل تحقيق المستفيد الاعتماد على الذات، يتم تشجيع الوكالة على مواصلة البحث عن طريقة لدمج مراقبة المستفيدين في برامج أخرى أو من خلال مصادر أخرى. بالإضافة إلى ذلك، إذا تم "تخريج" المستفيدين من تلقي المساعدة، يتم تشجيع الوكالة على متابعة مراقبة الأسرة باستخدام مؤشر SRI لبعض الوقت بعد وقف المساعدة لضمان استمرار نتائج الاعتماد على الذات، نظرًا لضعف أوضاع اللاجئين. بالطبع يمكن ضبط الفترات الزمنية وتكرار الرصد من قبل المستخدم.



من المتوقع أن تقوم الوكالات التي تستخدم SRI بقياس المراجعيين في جميع مجالات التقييم بغض النظر عن تركيز المشروع أو القطاع الخاص بهم. وبهذه الطريقة قد يشجع SRI على التنسيق الوثيق بين الخدمات الإنسانية والتنمية والشعبية والخدمات الحكومية لضمان الدعم الشامل للأسر المعيشية لللاجئين. حتى الوكالات التي تقدم الدعم لقطاع معين (على سبيل المثال حماية الأطفال فقط) من المرجح أن تجد النظرة الشاملة لحالة الأسرة التي يوفرها SRI مفيدة في تكييف خدماتها والأسئلة لا تتطلب معرفة تقنية متخصصة للإجابة عليها. كما ذكر أعلاه، قد يجد المتبرعون والباحثون أيضًا أن SRI مفيدًا.

على الرغم من أن SRI قد يستخدمه أي شخص، إلا أنه يتم تشجيع المستخدمين على مراجعة دليل المستخدم بشكل شامل والدخول في اتفاقية شراكة بسيطة مع RSRI لضمان توفير التدريب الكافي على الأداة، وللاستفادة من التحديثات عند إصدارها، وللمشاركة في مجتمع المستخدمين، وكذلك لتعزيز التعلم العالمي من خلال تجميع البيانات وتحليلها.



تم تصميم دليل المستخدم هذا لتوجيه المستخدمين، مثلك، من خلال عملية إدارة SRI.

# التوجيه العام:

## إدارة الأداة

11

14

14

14

البدء

التدريب

السرية ومسارات الإحالة

قائمة التحضير



## البدء

لم يتم تصميم SRI ليتم تطبيقه كاستبيان بقراءة حرفية وتسجيل ردود المستفيدين ببساطة (أي التقييم الذاتي). بدلاً من ذلك، إنها أداة لمساعدتك، المستخدم، في إجراء تقييم مستنير لحالة الأسرة عبر المجالات. إنه يوفر الفرصة لإجراء محادثة مع أسرة اللاجئين ومعرفة المزيد عن ظروفهم من أجل إعلام استجابات البرنامج. لإدارة هذه الأداة، ستستخدم مزيداً من المحادثة مع المستفيدين والملاحظة المباشرة (أثناء الزيارة المنزلية إذا ما حدثت)، ومعرفة الظروف المحلية، وأي معرفة مسبقة بظروف الأسرة، للوصول إلى تقييم.

خيارات الاستجابة للعديد من المجالات في هذه الأداة إلا بعد جمع معلومات حول عوامل متعددة داخل مجال معين. إن امتلاك معلومات كافية عن الأسرة من أجل اختيار عنصر استجابة سيتطلب من القائم بإجراء المقابلة تسهيل حوار متكرر مع المستجيب والذي قد يكون مصحوباً بأسئلة استقصائية عدة.

يمكن أيضاً استخدام نهج المحادثة الذي يجب اتباعه عند إدارة هذه الأداة في تطوير علاقة مع الأسرة وتأسيس علاقة أولية بين الممارسين والمستفيدين الجدد. يجب على الذين يجرون المقابلات عدم طرح الأسئلة الأشخاص مباشرة وتسجيل الإجابة الأولى التي يعبر عنها المستجيب. لا يمكن تمييز

# الأسرة



الأسرة هي وحدة تضم فرداً أو أكثر، وقد يكونوا أو لا يكونوا مرتبطين بصلة قرابة، ويعيشون في نفس البنية السكنية.

## تعريف الأسرة

يجب أن تطبق هذه الأداة على مستوى الأسرة. الأسرة هي وحدة تضم فرداً أو أكثر، وقد يكونوا أو لا يكونوا مرتبطين بصلة قرابة، ويعيشون في نفس البنية السكنية. يتشارك أفراد الأسرة في ترتيبات التدبير المنزلي والأكل، ومن المحتمل أن يعتبروا فرداً بالغاً (ذكراً أو أنثى) ليكون رب الأسرة (رغم أنه ليس من الضروري لك تحديد هوية هذا الفرد).

قد تشمل الأسر أجزاء من عائلات أو أكثر من عائلة واحدة. على سبيل المثال، قد تتكون الأسرة من:

- شخص بالغ ذكر وزوجته وبنيهما وأم الزوجة وأبيها
- أنثى بالغة وزوجها وابنها من علاقة سابقة وابنة أخيها
- أنثى بالغة وطفلها وشقيقتها
- ذكر بالغ وزوجته وزوجة ابنه وحفيديه
- شقيق أكبر سناً في أي عمر يرعى الأشقاء الأصغر سناً
- شركاء من نفس الجنس مع أو بدون أطفال
- شخص واحد يعيش وحيداً

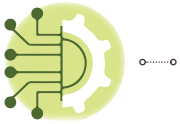
لا ينبغي اعتبار الأفراد الذين يعيشون في نفس المسكن ولكنهم لا يتشاركون في ترتيبات السكن (على سبيل المثال، لا يديرون مصادر الغذاء أو دخلهم معاً) أسرة واحدة. يجب إجراء مقابلات معهم كأسرتين منفصلتين بدلاً من ذلك.

**ملاحظة:** هذا التعريف للأسرة مستمد من البروتوكول المعياري في الدراسات الاستقصائية والديمغرافية. يرجى الاطلاع على: ICF الدولية. دليل المسح السكاني والصحي وإدراج قوائم الأسر (2012). قياس DHS. كاليفيرتون، ميريلاند، الولايات المتحدة: ICF International

للمقابلة، الا أنه من المهم أن تحدد أولوية اختيار نفس المستجيب (المستجيبين) داخل الأسرة لجميع مقابلات المتابعة. من خلال إجراء مقابلة مع نفس المستجيب (المستجيبين) مع مرور الوقت، يمكنك أن تؤكد بثقة أن التغييرات في الاستجابات تعكس التغييرات في وضع الأسرة المعيشية بدلاً من التغييرات في المستجيب. لاحظ أن الظروف قد تمنع المستجيب السابق من أن يكون متاحاً في زيارات المتابعة؛ في هذه الحالة، تأكد من تدوين ملاحظة أن رئيس المستجيبين قد تغير عند إجراء المتابعة. أخيراً، قد تصادف أسرة يرغب فيها شخصان (مثل الزوج والزوجة) في إجراء المقابلة معاً. في مثل هذه الحالة، شجع المستجيبين على التوصل إلى توافق في الآراء بشأن الإجابات التي يختلفون فيها، مع مراعاة الموضوعات الحساسة وضمان سلامة وراحة المستجيبين في حالة وجود خلاف جدي أو في حالة الكشف عن معلومات حساسة.

### منصات جمع البيانات

في معظم الحالات، سيتم إدارة SRI عبر جهاز محمول باستخدام منصة إدخال البيانات. نوصي بشدة باستخدام منصات جمع البيانات لأنها قادرة على حساب الدرجات النهائية والنقاط الخاصة بالمجالات تلقائياً عند اكتمال المقابلة. يتوفر SRI حالياً في Kobo و CommCare، لكن هناك خطط قيد التنفيذ لتوسيع توفر منصة إدخال البيانات.



توظيف منصات جمع البيانات

ضع في اعتبارك ما يلي عند تقديم مؤشر SRI لأول مرة إلى الأسرة:

1. اعتماداً على علاقتك بالمستجيب وبرتوكول منظمتك، قد تحتاج أو لا تحتاج إلى الاتصال بالمستجيب في وقت مبكر لتحديد موعد المقابلة.
2. قبل السؤال عما إذا كان المستجيب على استعداد للإجابة على أسئلة SRI، تأكد من تقديم نفسك، والأداة، والغرض من زيارتك.
3. طمأنة المستجيب بأن جميع المعلومات التي ستتم مشاركتها سيتم الاحتفاظ بها بسرية تامة داخل المنظمة، ما لم يمنح المستجيب إذناً صريحاً بخلاف ذلك، وسيتم الإبقاء على هويته إذا تم الإصدار كبيانات عامة.<sup>1</sup>

### اختيار رئيس المستجيبين

عند اختيار رئيس المستجيبين، لاحظ أن أكثر من شخص واحد قد يشارك في المحادثة، قد يعتمد قرارك بإجراء مقابلة مع أحد أفراد الأسرة أو اثنين على ما إذا كنت تقوم بزيارة منزلية أو مكتبية وما إذا كنت تعتقد أن إجراء مقابلة مع أكثر من شخص واحد قد يتسبب في نزاع. ينبغي بذل الجهود لاختيار شخص كرئيس المستجيبين لأفراد الأسرة الذي يعرف أكثر عن الوضع الحالي للأسرة. عادةً ما يكون هذا الشخص (أو الأشخاص) شخصاً بالغاً ومن المحتمل أن يكون، ولكن ليس دائماً، هو الشخص (الأشخاص) الذي يتعامل مع الشؤون المالية للأسرة. على الرغم من أن الأمر متروك لمنظمتك لتحديد من الذي يجب اختياره

<sup>1</sup> في أفضل الممارسات الأخلاقية، أبلغ المستجيب أيضاً أنه يحق له / لها إيقاف المقابلة في أي وقت أو تخطي الأسئلة كما هو مفضل دون عقوبة.

## قائمة التحضير



قبل أن تبدأ إدارة SRI مع المستفيدين، يوصى بأن يقوم فريقك بمراجعة قائمة التحقق التالية والتأكد من معالجة جميع العناصر.

## الاتفاق على التعاريف المشتركة

أثناء قراءتك للإرشادات الخاصة بالجزء 2، ستلاحظ بعض الأماكن في الإرشادات الخاصة بالنطاق حيث ستطرح أسئلة من حيث صلتها باللوائح والشروط المحددة ذات الصلة بمحيطك. قبل إدارة هذه الأداة مع أسر المستفيدين، يجب عليك أنت وفريقك اتخاذ قرار بشأن التعريفات لما يلي:

- الوثائق التي ستجمع منها "رقم الحالة / الهوية" للجزء 1. على سبيل المثال، يمكنك اختيار استخدام رقم حالة المفوضية، أو رقم هوية الأسرة داخل منطقتك، أو هويتهم من البلد الأصلي. حدد الجهة التي ستجمعها مسبقاً حتى لا يكون هناك أي لبس بعد جمع البيانات.
- التعريف المحلي "لسن المدرسة". هذا التعريف ضروري للمجال 3 ويجب أن يمثل العمر الذي يُطلب فيه / يتوقع من الأطفال الالتحاق بالمدرسة بناءً على قوانين الحكومة المضيفة.
- الوثائق القانونية للتوظيف (المجال 7). هذا السؤال هو ليس عن المستندات الفعلية وإنما هو أكثر عن الترخيص القانوني للعمل أو الأنشطة التجارية. في بعض المواقع، قد تكون هناك حاجة إلى وثائق (تصاريح العمل)؛ وفي مواقع أخرى، يكفي فقط معرفة أن عمل اللاجئين مرخص له قانوناً أو يعاقب عليه من قبل الحكومة (بدون دليل وثائقي). يهدف السؤال إلى فهم ما إذا كان المستفيدون يعملون بشكل قانوني أو غير قانوني، الأمر الذي قد يجعلهم في الحالة الأخيرة عرضة للخطر.

هناك أربعة أقسام رئيسية في SRI؛ الجزء الأول يجمع معلومات السيرة الذاتية الأساسية وتكوين الأسرة؛ الجزء الثاني يضم مجالات الاعتماد على الذات؛ الجزء الثالث يتضمن بضعة أسئلة مفتوحة للمستجيب، وأخيراً؛ يوفر الجزء الرابع مساحة للشخص الذي يجري المقابلة ليعطي الأفكار حول ظروف الأسرة والاعتماد على الذات.

## التدريب



يرجى الاتصال بفريق RSRI على [betterlivesnow@refugepoint.org](mailto:betterlivesnow@refugepoint.org) وتقديم عنوان بريد إلكتروني لتلقي أحدث إرشادات التدريب.

## السرية و مسارات الإحالة



يجب أن يخضع استخدام SRI للبروتوكولات التنظيمية المتعلقة بالسرية. في حالة عدم وجود هذه البروتوكولات، يرجى اتباع بروتوكولات سرية المفوضية، والتي يمكن العثور عليها في: <https://www.unhcr.org/en-us/data.html>

قد ينيهك استخدام هذه الأداة مع أسر اللاجئين إلى مجموعة متنوعة من الاحتياجات غير الملباة التي تواجه المستفيدين. ومن أجل ضمان الإدارة الأخلاقية لهذه الأداة، يوصى بشدة أن تتحقق منطقتك من مسارات إحالة موثوقة ومناسبة للخدمات التالية: المساعدات الغذائية، والوصول إلى التعليم أو المساعدة، ودعم الرعاية الصحية، والدعم النفسي-الاجتماعي، والقضايا المتعلقة بالحماية، والاحتياجات القانونية كلما كان ذلك ممكناً.



يجب أن يتذكر القائمون بإجراء المقابلات عند إدارة هذه الأداة اخذين في اعتبارهم ضرورة "عدم الإضرار". خلال المقابلة، كن على دراية بسلوك المستجيب بتوافق مع علامات الانزعاج المحتملة. إذا بدا أن مناقشة موضوع معين أمر مقلق، فعليك أن تأخذ استراحة. لا تصر أبدًا على مواصلة المقابلة إذا طلب المستجيب استراحة وتجنب الاستجواب العدواني الذي قد يشعر المستجيب بعدم الراحة. قد يطلب المستجيب مناقشة مسألة معينة على انفراد دون حضور أفراد الأسرة الآخرين أو الأطفال، احترم دائمًا مثل هذا الطلب وأتح هذا الخيار إذا شعرت أن هناك حساسية. أبذل قصارى جهدك لجعل المستجيب يشعر بالراحة في جميع الأوقات.

### بروتوكولات السرية ✓

راجع البروتوكولات التي سيقوم فريقك باتباعها وتأكد أن الأعضاء يفهمون أهمية هذه القواعد.

### مسارات الإحالة ✓

ضمان الموافقة على جميع مسارات الإحالة للخدمات الموجودة في المنطقة ومشاركتها مع الفريق.

### الإفصاح عن الصدمة ✓

غالبًا ما تكون أسر اللاجئين قد مرت بتجارب مروعة في بلدانهم الأصلية أو في رحلة هجرتهم أو في محيطهم الأجنبي الجديد. وعلى هذا النحو، قد تنطوي عملية المقابلة على الكشف عن الأحداث الصادمة والضيق للمستجيبين. ومن المهم أن يكون فريقك مستعدًا لمواجهة مثل هذه الأحداث بشكل مناسب وبحساسية.



ناقش بروتوكول فريقك قبل إدارة أي مقابلات مع المستفيدين. حتى أنك قد تمارس لعب الأدوار في الكشف عن الأحداث الصادمة وردود الشخص الذي يجري المقابلة مع الموظفين. الأهم من ذلك، راجع كيف يمكن أن يؤدي الكشف عن أحداث مؤلمة معينة إلى الإحالة إلى خدمات الحماية أو الدعم النفسي الاجتماعي، إذا لزم الأمر.

# مؤشر الاعتماد على الذات:

## الأجزاء 1 إلى 4

17

19

50

51

الجزء 1: معلومات السيرة الذاتية

الجزء 2: التوجيه الخاص بالمجال

الجزء 3: الأسئلة المفتوحة

الجزء 4: تقييم المُقيّم



# الجزء 1

## معلومات السيرة الذاتية

بيانات السيرة الذاتية التي تم جمعها في الجزء 1 هي معلومات واضحة بشكل عام، ويمكن الحصول على معظم المعلومات من خلال نسخها من وثيقة المفوضية - الصادرة عن الحكومة - الخاصة بالأسرة أو غيرها من الوثائق ذات الصلة. باتباع المقدمة الموضحة أعلاه، وإذا لم يكن لديك بالفعل معلومات البيانات الحيوية الأساسية للأسرة في الملف، فيجب أن تطلب الاطلاع على وثائق الأسرة حتى تتمكن أنت (أو زميلك) من نسخ المعلومات إلى الجزء 1. **ذُكر المستجيب بأن سيتم إخفاء جميع المعلومات التعريفية التي تم جمعها للجزء 1 عند مشاركتها خارج المنظمة.**

المواقع أولوية وثائق المفوضية أو الوثائق التي تصدرها الدولة المضيقة (مثل البطاقة الأجنبية)، في حين قد تفضل مواقع أخرى تضمين وثائق من البلدان الأصلية، أو تعيين رقم حالة جديد من قبل الوكالة التي تجري التقييم. تأكد من أن جميع الأشخاص المُقيّمين من نفس المنظمة قد تم تدريبهم على الرقم المطلوب استخدامه.

يتم جمع بعض العناصر في الجزء 1، مثل "جنس المُقيّم" للتحليلات المستقبلية المحتملة للأداة وعمليات التنفيذ. بالإضافة إلى ذلك، يرجى مراعاة ما يلي عند إكمال الجزء 1:

### رقم الحالة / الهوية

يجب أن تتوصل المنظمة التي تستخدم هذه الأداة إلى توافق في الآراء مسبق بشأن المصدر المفضل لهذا البند. ستحدد بعض

## اللغة الأساسية للأسرة

تشير اللغة الأساسية إلى اللغة التي يستخدمها معظم أو جميع أفراد الأسرة في أغلب الأحيان للتواصل مع بعضهم البعض. فكر في لغات الأسرة المستفيدة قبل استخدام هذه الأداة. تأكد من إشراك الموظفين المناسبين لإجراء المقابلات بحيث يستطيع القائم بإجراء المقابلة والمستفيد التواصل جيدًا بنفس اللغة، أو من خلال مترجم مناسب.

## التركيب العائلي

يتم جمع هذه المعلومات من أجل حساب "نسبة الإعالة"، وهي نسبة الأفراد الذين لم يبلغوا سن العمل إلى أولئك الذين بلغوا سن العمل. في حين أن هذه الفئات العمرية قد لا تتوافق مع حقيقة ما إذا كان الأفراد يعملون أم لا، فإن هذه النسبة قد توفر رؤية مفيدة عن وضع الأسرة.



نسبة الإعالة =  
(السكان (0-17) +  
السكان (60+)):  
السكان (18-59)

## العنوان

يتم جمع هذه المعلومة للمتابعة من قبل المنظمة المُقيِّمة. ويترك الأمر لكل منظمة لتقرير مقدار التفاصيل التي يجب جمعها؛ قد تختار إحدى المنظمات استخدام نظام تحديد المواقع العالمي (GPS) أو تتبع العنوان الدقيق أو ببساطة كتابة اسم الحي والمعالم القريبة - أي معلومات تكون ضرورية لتحديد موقع هذه العائلة مرة أخرى. بالإضافة إلى تسهيل متابعة الممارسين، ستكون هذه المعلومات مفيدة لتحديد الاتجاهات ووصول المستفيد إلى الخدمات. على سبيل المثال، يمكن أن تساعد هذه المعلومات في تقييم ما إذا كان هناك المزيد من المخاوف المتعلقة بالسلامة في أحياء معينة مقارنة بالآخرين.

## معلومات الاتصال

يجب أن يحاول الشخص الذي يجري المقابلة جمع معلومات عن نقاط اتصال متعددة للأسرة.



في بعض المواقع، قد يتكامل SRI مع أنظمة التقييم التنظيمية أو الحكومية الأخرى؛ قد يعني هذا أن معلومات السيرة الذاتية ستحتاج إلى توسيع لضمان تكامل البيانات. يمكن إدارة ذلك من خلال منصات جمع البيانات المختلفة.

## الجزء 2 التوجيه الخاص بالمجال

يقدم هذا القسم إرشادات حول كيفية جمع المعلومات وتسجيل كل مجال من مجالات الجزء 2.

تقييمك بناءً على محادثتك مع المستفيد دون طرح الأسئلة وخيارات الإجابة، فلا تتردد في القيام بذلك. فذلك سيجعل العملية تبدو أكثر طبيعية، وأقل "سريرية"، ومن المرجح أن تؤدي إلى درجات أكثر دقة.

### الأسئلة الإستقصائية

أثناء استخدامك لهذه الأداة، قد تصادف مستجيبين يميلون إلى تقديم إجابات قصيرة "نعم ولا" على الأسئلة. وقد يكون هناك مجموعة متنوعة من الأسباب التي دفعت المستجيب إلى تقديم إجابات مقتضبة، ولكن في بعض الأحيان، قد لا يكون المستجيب يفكر بعمق في السؤال المطروح. وهنا يمكن أن تساعدك الأسئلة الاستقصائية. تعتبر الأسئلة الاستقصائية اختيارية، ولكنها يمكن أن تكون أداة رائعة لاستخدامها عند عدم إجابة المستجيب أو إذا ادعى أنه لا يعرف الإجابة أو إذا بدى أنه يجيب بسرعة دون التفكير فعلياً في السؤال. عند طرح الأسئلة باحترام، يمكن أن يساعد السؤال الاستقصائي أيضاً في معالجة أي تضارب (على سبيل المثال، عندما يزعم المستجيب أن الأسرة ليس لها دخل في المجال 8، لكنه أبلغ عن قيامه بالعمل بدوام جزئي في المجال 7). سيختلف استخدام للاستقصاء بشكل كبير حسب المستجيب

على وجه التحديد، سوف تجد معلومات حول الهدف من كل مجال، والأسئلة التوجيهية المقترحة، وكيف ومتى طرح المزيد من الأسئلة الاستقصائية، وكيفية التمييز بين خيارات الاستجابة. يتم أيضاً تضمين الردود الافتراضية وكيفية تسجيلها.

يمكن أن يكون السؤال التوجيهي المتضمن في كل مجال بمثابة طريقة مفيدة لبدء الحوار حول الموضوع المحدد، ولكن يجب أن تدع المحادثة تجري بشكل طبيعي عند الإمكان. على سبيل المثال، عند سؤال المستجيب عن الحصول على الرعاية الصحية في المجال 4 (انظر أدناه)، وابدأ المستجيب في مناقشة إعاقة فرد من العائلة، فليست هناك حاجة لإيقاف المحادثة وطرح السؤال التوجيهي للمجال 5 حول الحالة الصحية. اسمح للمستجيب بمواصلة مناقشة الحالة الصحية لأفراد الأسرة، وباستخدام أسئلة استقصائية حسب الحاجة. لاخذ المعلومات المطلوبة للمجال 5. وبالمثل، إذا وصلت إلى سؤال قمت بمناقشته مسبقاً مع المستجيب، فلن تحتاج إلى طرح السؤال مرة أخرى. ببساطة حدد الاستجابة المناسبة. إن إفساح المجال لهذا التقدم الطبيعي للحوار، أثناء المحاولة لعدم الابتعاد عن الموضوع كثيراً، سيجعل المستجيب يشعر بمزيد من الراحة عند الرد. ليس من المتوقع أن تقرأ كل كلمة من الأداة للمستفيد. فإذا كنت قادراً على إجراء



قد يكون هناك العديد من الأسباب التي تجعل المستجيب يقدم رداً مقتضبة

المتاحة لكل مجال لتدوين أي أفكار مهمة أو غير عادية أو متناقضة، وشرح سبب اعتقادك أن الأسرة قد وقعت بين عنصري استجابة، أو الإبلاغ عن الحاجة إلى إحالة معينة. تأكد من مراجعة ملاحظاتك عند احتمال المقابلة وتوصيل الأسرة بالموارد المناسبة عند الضرورة.

والمجال، بعض المجالات واضحة نسبيًا، وقد يتطلب البعض الآخر الكثير من النقاش للحصول على صورة كاملة عن حالة الأسرة. تم تضمين أسئلة استقصائية محتملة أدناه عند الحاجة إليها، ولكن يمكنك دائمًا طرح أسئلة إضافية كلما شعرت بفائدة لذلك. ستجد أيضًا أمثلة أدناه توضح كيفية الاستقصاء بفعالية.

## تعليقات مهمة



لكل مجال، يمكنك استخدام المساحة المتاحة لتدوين أي انعكاسات مهمة أو غير عادية أو متناقضة، اشرح سبب اعتقادك أن الأسرة قد تقع بالفعل بين عنصريين للاستجابة، أو الإبلاغ عن الحاجة إلى إحالة ذات صلة. تأكد من مراجعة ملاحظاتك عند الانتهاء من المقابلة وربط الأسرة بالموارد المناسبة حسب الضرورة. تأكد أيضًا من أن تعليقاتك واضحة؛ يجب عليك تقديم تفاصيل كافية بحيث يمكن لمقيم آخر أو موظف آخر متابعة تعليقك بوضوح وفهم سبب تعليقك بذلك.

في نهاية كل مجال، توجد مساحة لكتابة الملاحظات و / أو الأسئلة لوقت لاحق. هذه الملاحظات مهمة للغاية خصوصًا بالنسبة للممارسين الذين سيستخدمون الأداة لتتبع تغيرات الأسر في الاعتماد على الذات بمرور الوقت أو لتخطيط الاستجابات البرمجية أو إحالة الخدمات. يمكنك استخدام المساحة

## نصيحة للمحترفين: تأكيد الإجابة



عندما تشعر بأنك ناقشت مجالًا معينًا بشكل كافٍ، فسوف تقوم بمراجعة خيارات الاستجابة وتحديد العنصر (العناصر) (وفقًا للمجال) الذي يناسب وضع الأسرة بشكل أفضل. حتى عند استخدامك لعدة أسئلة استقصائية وتيسيرك لمحادثة على الجانبين في مجال معين، فقد يفوتك شيء يتعلق بالمجال. لذلك، يوصى بتأكيد اختيارك مع المستجيب قبل تحديد العنصر (العناصر) في الأداة. على سبيل المثال، بعد مناقشة استهلاك الأسرة للطعام في المجال 2، قد تستنتج أن خيار الاستجابة رقم 3 يتطابق بشكل أفضل مع الوضع الغذائي للأسرة. فقبل اختيار الخيار رقم 3، يمكنك القول: "يبدو أن أطفالك تناولوا وجبتين كاملتين بالأمس، بينما أنت تناولت الغداء فقط. هل توافق على هذا؟" إن طرح هذا السؤال على المستجيب يحثه على النظر في أي عوامل ذات صلة ربما تجاهلها أثناء المناقشة.



## المجال 1: السكن

الهدف من هذا المجال هو تحديد نوع مسكن الأسرة ومدى كفايته، أي ما إذا كان حجمه ونوعيته مناسبين، وما إذا كان تكاليفه في متناول يد الأسرة. لتحقيق كل هذه الأهداف، ينقسم هذا المجال إلى سؤالين، مع معلومات عن حجم المسكن وجودته المجمعة في المجال 1 أ، ومعلومات عن القدرة على تحمل تكاليف السكن المسجلة في المجال 1 ب.

### المجال 1أ: كفاية السكن

#### المجال 1أ: كفاية السكن

**الهدف:** تحديد نوع السكن للأسرة ومدى كفايته (الحجم والجودة).

إذا كانت الأسرة تعيش في شقة أو منزل، اسأل المستجيب عما إذا كان يشعر أن السكن مناسب أم لا.



#### سؤال توجيهي: كيف تصف وضعك السكني الحالي؟



1. لا مأوى
2. مأوى مؤقت (كوخ، كشك، مركبة) / مأوى لا يصلح للسكن الآمن
3. استضافة مؤقتة من قبل الأصدقاء أو العائلة أو المجتمع / مجموعة دينية أو ملجأ الطوارئ
4. شقة أو منزل، غير مناسبة
5. شقة أو منزل، مناسبة

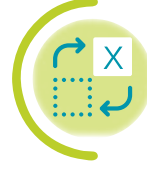
قم بكتابة أي تعليقات مهمة هنا  
(بما في ذلك المعلومات ذات الصلة حول نوعية أو حجم السكن):

الهدف من المجال 1 أ هو تحديد نوع السكن للأسرة ومدى كفايته من حيث الحجم والجودة. يمكنك استخدام السؤال التوجيهي التالي لبدء المحادثة، "كيف تصف وضعك السكني الحالي؟"

سيكون الاختيار بين الخيارات 1 و 2 و 3 واضحاً نسبياً:

1. لا مأوى
  2. مأوى مؤقت (كوخ، كشك، مركبة) / مأوى لا يصلح للسكن الآمن
  3. استضافة مؤقتة من قبل الأصدقاء أو العائلة أو المجتمع / مجموعة دينية أو ملجأ الطوارئ
- في المقابل، إذا كانت الأسرة تعيش في شقة أو منزل، فستحتاج إلى الاختيار بين الخيارات 4 و 5:
4. شقة أو منزل، غير مناسبة
  5. شقة أو منزل، مناسبة

## سيتم التمييز بين "مناسب" و "غير مناسب" من قبل المستجيب.



للحفاظ على الاتساق في كيفية تسجيل نقاط هذا المجال عبر السياقات، إذا كانت الأسرة تعيش في شقة أو منزل، فإن الأداة تطالبك بأن تسأل المستجيب مباشرة عما إذا كان يشعر أن السكن مناسب. قد يأخذ المستجيب في الاعتبار الأسئلة المتعلقة بحجم المسكن بالنسبة لحجم الأسرة وتكوينها، وقدرة المسكن على الحماية من الطقس ومن المتطفلين، وجود (أو الحصول عن قرب) على مرافق المياه الجارية والمرحاض والاستحمام والطهي، إلخ. كما أنه من الموصى به أن تقوم منطمتك بمناقشة أنواع السكن المحلي التي تعتبر كافية وغير كافية والاتفاق عليها من أجل المساعدة في توجيه المستجيب إذا لزم الأمر. تختلف أنواع المساكن بشكل كبير على مستوى العالم، لذا فهذه قرارات يجب اتخاذها محلياً.

الزيارة المنزلية: إذا كنت تجري هذا التقييم في سياق الزيارة المنزلية، فقد لا تحتاج في بعض الحالات إلى طرح أي أسئلة حول السكن، ولكن يمكنك ببساطة أخذ ملاحظات مباشرة. على سبيل المثال، إذا كنت تجري المقابلة في كنيسة أو مسجد يستضيف الأسرة حالياً، فيمكنك ببساطة اختيار رقم 3. ومع ذلك، إذا كان المنزل أو العائلة يتم استضافته مؤقتاً من قبل أصدقاء أو عائلة، فسيكون ذلك ضرورياً للتأكد.

وإذا لم تتمكن من زيارة منزل اللاجئين وتم الاجتماع معهم في مكتب أو في مكان آخر، فسوف تحتاج إلى طرح الأسئلة الإرشادية و / أو الاستقصائية.

### المجال 1ب: الإيجار

الهدف من المجال 1 ب هو تحديد قدرة الأسرة على تحمل تكاليف السكن؛ يمكن الحصول على الإجابة في معظم الحالات باستخدام السؤال التوجيهي المباشر: "كم شهراً خلال الأشهر الثلاثة الماضية لم تتمكن من دفع الإيجار؟"

### المجال 1ب: الإيجار

الهدف: تحديد قدرة الأسرة على تحمل تكاليف السكن.

### سؤال توجيهي:

كم مرة في آخر 3 أشهر لم تتمكن من دفع الإيجار؟

يركز هذا السؤال على القدرة على تغطية الإيجار، بغض النظر عن مصدر الأموال.



1. 2-3 مرات

2. 1 مرة

3. لم يحصل ذلك أبداً

4. لا ينطبق

اكتب أي تعليقات مهمة هنا:



قد لا يكون هذا المجال الفرعي قابلاً للتطبيق في جميع المواقع أو مع جميع الأسر في نفس الموقع. ويعد هذا المجال الفرعي مهمًا في المواقع ومع تلك الأسر التي يكون فيها دفع الإيجار والتأخر في دفع الإيجار أمرًا مهمًا لسببين: أولاً، إنه يؤشر عن الاستقرار المالي للأسرة وقدرتها على تأمين الأموال للإيجار شهريًا. ثانيًا، يعطي السؤال للمستخدم نظرة ثاقبة حول مدى ضعف وضع معيشة الأسرة، وما إذا كانوا قد يتعرضون لخطر الإخلاء أم لا. على سبيل المثال، من المحتمل أن تواجه الأسرة التي لم تتمكن من دفع إيجار لمدة شهرين من الأشهر الثلاثة الأخيرة ضغوطًا مالية شديدة وقد تواجه خطرًا وشيكًا بالإخلاء وتهديدات على السلامة لاحقة ونقاط الضعف الناتجة عن ذلك.

ستتم معالجة المساعدة من الآخريين، والمساعدة الرسمية، والديون في المجالات اللاحقة. لا ينبغي أيضًا اعتبار الإيجار الذي تم دفعه في وقت متأخر إيجارًا غير مدفوع، إذا لم يكن لدى الأسرة مأوى أو عاشت مع صديق بالمجان على مدار الثلاثة أشهر الماضية، يجب عليك تحديد الخيار "4": لا ينطبق.

**لاحظ أن أي شهر تدفع فيه الأسرة الإيجار - حتى لو تم تغطية هذا الإيجار باستخدام قرض أو هدية - لا يتم احتسابه في المجموع لهذا المجال.**



## المجال 2: الغذاء

### المجال 2: الغذاء

**الهدف:** تحديد ما إذا كانت الأسرة تأكل بما فيه الكفاية.

#### سؤال توجيهي:

**كيف تصف كمية طعام أسرته بالأمس؟**

1. الأسرة لم تأكل بالأمس
2. الأسرة تناولت الطعام، ولكن ليس حتى وجبة كاملة
3. الأسرة تناولت وجبة واحدة كاملة
4. الأسرة تناولت 2-3 وجبات كاملة

**اكتب أي تعليقات مهمة هنا (بما في ذلك إذا لم تكن كمية الطعام بالأمس نموذجية بالنسبة لحصول الأسرة على الغذاء):**

- إذا لم تكن متأكدًا مما إذا كان الطعام المستهلك يمثل وجبة كاملة، اسأل المستجيب عما إذا كان أفراد الأسرة يشعرون أن الوجبة كافية.
- قم بتقييم الأسرة وفقًا للفرد صاحب أدنى نتيجة.

الهدف من هذا المجال هو التأكد مما إذا كانت الأسرة تأكل بما فيه الكفاية. يمكن أن يكون هذا الموضوع حساسًا لبعض الأسر، خاصةً إذا وجدوا أنفسهم في وضع يأكلون فيه أقل بكثير من الأسر الأخرى المحيطة بهم وأقل من احتياجاتهم الغذائية. تأكد من التطرق إلى موضوع الطعام بحذر وطمأنة المستجيب أنك لا تحاول التسلسل إلى شؤونهم الشخصية، بل تأمل في فهم وضع الأسرة بشكل أفضل حتى تتمكن من خدمتهم بشكل أكثر فعالية. يمكن استخدام السؤال: "كيف تصف كمية طعام أسرتك يوم أمس؟" لبدء المحادثة. ومع ذلك، هناك بعض العوامل الإضافية التي ستحتاج إلى تحديدها والنظر فيها لتحديد خيار الاستجابة المناسب:

- "الوجبة الكاملة": يمكن أن يختلف مفهوم "الوجبة الكاملة" اختلافًا كبيرًا حسب السياق. على هذا النحو، عند عدم تأكدك مما إذا كان الطعام المستهلك الموصوف بشكل وجبة كاملة أم لا، ستعتمد الأداة على تقييم المستجيب نفسه لمدى ملاءمة الوجبة. على سبيل المثال، إذا أشار المستجيب إلى أن أفراد الأسرة يستهلكون وجبة بسيطة واحدة في اليوم، أسأل المستجيب عما إذا كان أفراد الأسرة يشعرون بالشبع بعد الوجبة. إذا شعروا أن الوجبة كانت كافية، يمكنك تحديد خيار الاستجابة # 3 ؛ وإذا لم يشعروا بذلك، حدد الخيار رقم 2.
- النتيجة استنادًا إلى أدنى تسجيل: لاحظ أن أفراد الأسرة قد يستهلكون عددًا مختلفًا من الوجبات كل يوم. على سبيل المثال، قد تجيب المستجيب أن أطفالها يأكلون مرتين يوميًا بينما تتناول هي وزوجها مرة واحدة فقط. بالنسبة إلى هذا السؤال، يجب عليك أخذ العدد الأقل من الوجبات التي يستهلكها أحد أفراد الأسرة يوميًا؛ في المثال المعطى أعلاه، استهلك البالغون وجبة واحدة فقط يوميًا، لذلك ستكون الاستجابة المناسبة هي رقم 3.

في بعض الحالات، قد يكون للأسر استهلاك غذائي متغير من يوم لآخر. إذا قال المستجيبون أن اليوم السابق لم يكن نموذجيًا لاستهلاكهم للأغذية (على سبيل المثال، ربما كانوا صائمين أو لديهم إمكانية أكبر أو أقل في الحصول على الطعام في ذلك اليوم عن المعتاد)، استخدم قسم التعليقات لكتابة ملاحظة عن التباين ووصف مدخول طعام اليوم العادي.





## المجال 3: التعليم

### المجال 3: التعليم

**الهدف:** تحديد ما إذا كان الأطفال في سن المدرسة ملتحقين بالمدرسة.

تشير نقاط التعليم إلى التعليم الابتدائي والثانوي الرسمي وتهدف إلى معرفة ما إذا كان الأطفال يذهبون إلى المدرسة، بغض النظر عن طبيعة الحاجز (الحواجز) لذهابهم للمدرسة. من المحتمل أن يرغب المُقيّم في التحقيق في أسباب عدم الحضور أو عدم انتظام الحضور.

#### سؤال توجيهي:

في الأشهر الثلاثة الأخيرة، هل التحق الأطفال في سن المدرسة في أسرتك بالمدرسة؟

- "يتم تعريف "في المدرسة" على أنها أكثر من 50% من الوقت من دوام المدرسة.
- يجب تحديد سن المدرسة.

0. لا يوجد أطفال في سن المدرسة في الأسرة

1. لا يذهبون إلى المدرسة

2. بعضهم في المدرسة

3. جميعهم في المدرسة

اكتب أي تعليقات مهمة هنا، خاصة أي تفاصيل عن سبب عدم ذهاب الأطفال إلى المدرسة (العمل، الرسوم الباهظة، السلامة، إلخ):

الهدف من هذا المجال هو تقييم ما إذا كان الأطفال في سن المدرسة يذهبون إلى المدرسة أم لا. عند الضرورة، يمكنك بدء المحادثة مع السؤال التوجيهي التالي: "في الأشهر الثلاثة الأخيرة، هل التحق الأطفال في سن المدرسة في أسرتك بالمدرسة؟" يجب أن تعرف عدد الأطفال في سن المدرسة في الأسرة من الجزء 1، تأكد من أن المستجيب يتحدث عن وضع الذهاب للمدرسة لجميع الأطفال.

ضع في اعتبارك ما يلي عند مناقشة تعليم الأطفال:

- لا يوجد أطفال في سن المدرسة: لا تحتاج إلى طرح السؤال التوجيهي للمجال 3 إذا لم تسجل وجود أي أطفال في سن المدرسة في الجزء 1، اختر العنصر # 0.

«سن المدرسة»: يجب تحديد ذلك بناءً على القوانين المحلية. اتفق على هذه الأعمار داخلياً في منطقتك قبل استخدام هذه الأداة مع المستفيدين.



- في المدرسة: يُعرّف التواجد في المدرسة على أنه يرتاد المدرسة أكثر من 50 % من الوقت الذي كان فيه دوام المدرسة منعقد خلال الأشهر الثلاثة الأخيرة. قد يتطلب الحصول على هذه المعلومات أسئلة استقصائية، "هل غاب [اسم الطفل] عن المدرسة خلال الأشهر الثلاثة الأخيرة؟"، "كم عدد الأيام تقريباً ولماذا؟" ليس الهدف جمع العدد الدقيق للأيام التي تغيب عن المدرسة، بل تقييم ما إذا كان الطفل يذهب للمدرسة بانتظام وإذا لم يكن كذلك، فلماذا. إذا لم يكن دوام المدرسة منعقدًا خلال الأشهر الثلاثة الأخيرة (فترة الإجازة)، وكان هذا السبب الوحيد لعدم ذهاب الأطفال إلى المدرسة، حدد خيار أنهم "في المدرسة". بالإضافة إلى ذلك، هذا المجال مهتم بشكل خاص بالتعليم الرسمي. إذا كان الطفل يدرس في مدرسة غير رسمية لأي سبب من الأسباب، فيرجى عدم اعتبار ذلك تعليمًا رسميًا (ولكن اشرح الموقف في قسم التعليقات).
- الأشهر الثلاثة الماضية: في حالة تذبذب وضع التعليم المدرسي للطفل على مدار الثلاثة أشهر الماضية، اسأل المستجيب عن وضع التعليم المدرسي الحالي للطفل وما إذا كان من المتوقع أن يستمر هذا الوضع. إذا كان من المتوقع أن يستمر الوضع الحالي، فحدد الاستجابة التي تطابق وضع التعليم الحالي للطفل.

قم بكتابة ملاحظات في قسم التعليقات تشرح سبب عدم التحاق أي من الأطفال بالمدرسة. انتبه للأسباب المقدمة لعدم التحاقهم بالمدرسة حيث أن الكثير من الأسباب قد تتعلق بالمجالات اللاحقة ويجب استكشافها بشكل أكبر خلال المحادثات حول هذه المجالات. على سبيل المثال، لا تذهب الطفلة إلى المدرسة لأنها تذهب إلى العمل (المجال 7: التوظيف) أو لأنها تتعرض للتحرش من قبل الرجال في طريقها إلى المدرسة (المجال 6: السلامة). بالنسبة للأطفال في سن المدرسة الذين لا يذهبون إلى المدرسة، يمكنك مناقشة خطة مع العائلة لمعالجة هذا الأمر واغتنام الفرصة لتشجيع الذهاب إلى المدرسة.



## المجال 4: الرعاية الصحية

### المجال 4: الرعاية الصحية

**الهدف:** تحديد ما إذا كانت الأسرة قادرة على الوصول إلى الرعاية الصحية التي تحتاجها.

تشمل نقاط الرعاية الصحية الرعاية الصحية الأساسية والمتخصصة، بما في ذلك الحالات الحادة والمزمنة لجميع أفراد الأسرة.



**سؤال توجيهي:**  
خلال الثلاثة أشهر الماضية، هل تمكنت أسرته من الحصول على الرعاية الصحية اللازمة؟



0. لم تكن بحاجة إلى رعاية صحية في آخر 3 أشهر
1. لم تتلق الرعاية الصحية اللازمة
2. تلقت بعض الرعاية الصحية اللازمة
3. تلقت كل الرعاية الصحية اللازمة

اكتب أي تعليقات مهمة هنا:

الهدف من هذا المجال هو تحديد ما إذا كان أفراد الأسرة قادرين على الوصول إلى الرعاية الصحية اللازمة خلال الأشهر الثلاثة الأخيرة. يمكنك استخدام السؤال التوجيهي التالي إذا لزم الأمر: "في الأشهر الثلاثة الأخيرة، هل تمكنت أسرتك من الحصول على الرعاية الصحية اللازمة؟"، ومع ذلك، فإن الحصول على إجابة لهذا المجال من المحتمل أن يتطلب منك استخدام سؤال أو سؤالين استقصائيين. يرجى مراعاة ما يلي أثناء مناقشة هذا المجال مع المستجيب:

- الخيار "0": يتم اختيار هذا الخيار عندما يدعي المستجيب أنه لا يوجد فرد في الأسرة احتاج إلى رعاية صحية خلال الأشهر الثلاثة الأخيرة. إذا أعطى المستجيب هذه الإجابة على الفور، فمن المستحسن أن تستمر في استكشاف أجوبة المستجيب للتأكد من أنه فكر ملياً في احتياجات الرعاية الصحية لجميع أفراد الأسرة. على سبيل المثال، إذا كانت الأسرة تضم طفلاً عمره عامين، فيمكنك التفكير في السؤال التالي: هل احتاج [اسم الطفل] إلى أي لقاحات أو خدمات تغذية خلال الأشهر الثلاثة الأخيرة؟ يجب حث الأسر التي لديها أطفال للإجابة عن أي رعاية سابقة للولادة أو الولادة أو ما بعد الولادة قد حصل عليها الطفل أو الأم. يجب استخدام أسئلة استقصائية مماثلة للأسر التي لديها أعضاء كبار في السن أو مرضى بشكل واضح.
- قائمة الأسر: نظراً لأن هذا المجال يهدف إلى تحديد ما إذا كان أفراد الأسرة قد تمكنوا من الوصول إلى أي رعاية صحية لازمة أم لا، فقد تحتاج إلى حث المستجيب للتحدث عن كل فرد من أفراد الأسرة لضمان عدم نسيانه الاحتياجات الصحية لفرد معين.

للتذكير، قد يكون الاستقصاء أداة مفيدة وضرورية لهذا المجال. يرجى مراجعة الحوارات التالية للحصول على أمثلة حول كيفية الاستقصاء بفعالية. لا تحتاج إلى اتباع نمط المحادثة هذا حرفياً؛ تهدف هذه الأمثلة إلى توضيح الطريقة التي ينبغي على القائم بإجراء المقابلة من خلالها متابعة الاستجابات وتشجيع إجراء المحادثة بحرية.

## مثال 1:

### المقيّم:

خلال الـ 3 أشهر الماضية، هل تمكنت أسرته من الحصول على الرعاية الصحية اللازمة؟

### المستجيب:

لم يحتج أي شخص إلى رعاية صحية خلال الـ 3 أشهر الماضية.

### المقيّم:

حسناً. ماذا عن الطفلة البالغة من العمر 5 سنوات؟ هل احتاجت إلى أي لقاحات؟

### المستجيب:

لا، لقد أنهت لقاحاتها منذ أكثر من عام.

### المقيّم:

حسناً، وأرى أنك حامل. هل تلقيت أي رعاية قبل الحمل للحمل؟

### المستجيب:

نعم، ذهبت إلى العيادة قبل أسبوعين للتأكد من أن الطفل بخير.

### المقيّم:

هذا رائع. أين ذهبت لهذا الفحص؟

### المستجيب:

إلى العيادة المجانية في وسط المدينة.

### المقيّم:

رائع. وهل تمكنت من الحصول على كل رعاية الحمل في هذا المكان خلال الأشهر الثلاثة الماضية؟

### المستجيب:

نعم، لكن لم يكن لديهم حبوب الحديد التي يجب أن أتناولها ولم تتمكن من تحمل تكاليفها في الصيدلية. لذلك أنا لا أخذها.

### المقيّم:

حسناً. وليس هناك أحد آخر يحتاج إلى رعاية صحية؟ والدتك؟ زوجك؟

### المستجيب:

لا، هذا كل شيء.

## الاعتبارات:

فرد واحد فقط من أفراد الأسرة احتاجت رعاية صحية وكانت قادرة على تغطية جزء من هذه الرعاية من خلال الخدمات الصحية. ومع ذلك، لم يتم تلبية بعض احتياجات الرعاية الصحية لها.

## النتيجة: 2.

تلقت بعض الرعاية اللازمة

## مثال 2:

### المُقَيِّم:

خلال الـ 3 أشهر الماضية، هل تمكنت أسرته من الحصول على الرعاية الصحية اللازمة؟

### المستجيب:

نعم.

### المُقَيِّم:

من الذي احتاج إلى رعاية صحية؟

### المستجيب:

والدي. انه مريض جدا بالسرطان. نذهب إلى المستشفى حتى يتمكن من الحصول على دواء للألم.

### المُقَيِّم:

أنا آسف لسماع ذلك. وهل كنت قادرا على دفع ثمن هذا الدواء؟

### المستجيب:

يوفر المستشفى هذا الدواء مجاناً.

### المُقَيِّم:

وهل هناك أي خدمات لم يستطع والدك تلقيها؟

### المستجيب:

لا، فهو يحصل على كل العلاج الذي يلزمه في المستشفى.

### المُقَيِّم:

وماذا عنك؟ أو أطفالك؟ هل تمكنوا من الوصول إلى الرعاية الصحية؟

### المستجيب:

نعم، تلقى ابني البالغ من العمر عامين لِقائاً من العيادة في الأسبوع الماضي.

### المُقَيِّم:

أي شخص آخر؟

### المستجيب:

لا.

## الاعتبارات:

احتاج عضوان إلى الرعاية الصحية وتمكّن كلاهما من الحصول عليها بالكامل.

## النتيجة: 3.

تلقى كل الرعاية اللازمة

### مثال 3:

#### المقيّم:

خلال الـ 3 أشهر الماضية، هل تمكن أفراد أسرتك من الحصول على الرعاية الصحية اللازمة؟

#### المستجيب:

لا، زوجتي دائماً شديدة التعب وضعيفة، لكن ليس لدينا نقود للطبيب.

#### المقيّم:

هل ذهبت إلى عيادة مجانية أو مستشفى مدعوم من الحكومة لتحديد موعد؟

#### المستجيب:

لا، لا نعرف مكان كهذا.

#### المقيّم:

يمكنني تزويدك ببعض المعلومات حول هذا الموضوع عندما تنتهي المقابلة. ماذا عنك؟ هل احتجت لأي رعاية صحية خلال الـ 3 أشهر الماضية؟

#### المستجيب:

لا، أنا بصحة جيدة.

#### الاعتبارات:

يحتاج فرد واحد فقط من أفراد الأسرة إلى الرعاية الصحية ولم تتمكن من الوصول إليها. هذا يعني أنه لم يكن بمقدور أي من أفراد الأسرة الذين يحتاجون إلى رعاية صحية الوصول إليها.

#### النتيجة: 1.

لم تتلق الرعاية المطلوبة

⚠️ لاحظ أيضاً أن هذا المجال يشير فقط إلى الوصول إلى الرعاية الصحية اللازمة للأسر أو حاولت الوصول إلى الرعاية الصحية. إذا احتاج فرد واحد فقط من أفراد الأسرة إلى الرعاية الصحية وتمكنت من الوصول إلى جميع الخدمات المطلوبة، يمكنك اختيار العنصر رقم 3. أما إذا كان فرداً واحداً من أفراد الأسرة قادراً فقط على الوصول إلى بعض الرعاية اللازمة، فستختار العنصر رقم 2.





## المجال 5: الحالة الصحية

### المجال 5: الحالة الصحية

**الهدف:** تحديد وجود حالة صحية (عقلية أو جسدية) قد تؤثر سلبًا على قدرة الأسرة على الاعتماد على نفسها.

#### سؤال توجيهي:

هل يعاني أي شخص في أسرتك حاليًا من حالة صحية بدنية أو نفسية تتداخل مع الأنشطة الجارية للدخل؟



إذا كان خياران أو أكثر يتناسبان مع ظروف الأسرة، فحدد أقل درجة قابلة للتطبيق.

1. يوجد في الأسرة حالة للبالغين تتعارض مع توظيف / عمل الكبار
2. المعال (المعالون) يعانون من حالة صحية تؤثر على توظيف / عمل الكبار
3. لا شيء مما سبق

**اكتب أي تعليقات مهمة هنا:**

الهدف من هذا المجال هو تحديد وجود حالة صحية جسدية أو نفسية تؤثر سلبًا على قدرة الأسرة على الاعتماد على نفسها. على وجه التحديد، يبحث هذا المجال في طريقتين حيث قد تتدخل الحالة الصحية في رحلة الأسرة نحو الاعتماد على الذات. أولاً، قد يعاني فرد من أفراد الأسرة البالغين في سن العمل من حالة تتدخل (إما كليًا أو جزئيًا) بقدرته على توليد دخل ودعم الأسرة. ثانيًا، قد يعاني طفل أو بالغ من حالة تتطلب درجة من الرعاية من شخص بالغ تتدخل (إما كليًا أو جزئيًا) بقدرة الشخص البالغ على توليد دخل. بحلول الوقت الذي وصلت فيه إلى هذا المجال، قد يكون لديك بالفعل شعور بالظروف الصحية التي يواجهها أفراد الأسرة من المجال 4. إذا لم تكن قادر فعليًا على الإجابة على هذا السؤال استنادًا إلى المعلومات التي حصلت عليها حتى الآن، فيمكنك بدء المحادثة عن هذا الموضوع من خلال طرح السؤال التوجيهي: "هل يعاني أي شخص في أسرتك من حالة صحية بدنية أو نفسية تتداخل مع الأنشطة الجارية للدخل؟".

يرجى مراعاة ما يلي عند تسجيل نتيجة هذا المجال:

**المعال:** لأغراض مؤشر الاعتماد على الذات، يُعرّف «المعال» بأنه شخص يقل عمره عن 18 عامًا، أو يبلغ من العمر 60 عامًا أو أكثر. البالغ: كما هو موضح أعلاه، يُعرّف «البالغ» بأنه بعمر من 18-59 سنة.



- "الحالة النفسية": قد تحتاج إلى شرح المقصود من هذا المصطلح، حيث يتم فهم الصحة النفسية بشكل مختلف عبر الثقافات المختلفة، وقد يربط بعض المستجيبين درجة من الوصمة بالإبلاغ عن الحالة العقلية أو الحالة النفسية. يمكن أن تكون الحالة النفسية إما إعاقة خلقية أو فكرية أو تنموية أو حالة مكتسبة قد تسبب ضائقة عقلية وعاطفية وأحياناً جسدية، وقد تشمل الاكتئاب أو اضطراب ما بعد الصدمة أو القلق أو أي حالة نفسية أخرى، بغض النظر عما إذا حصل الفرد على تشخيص رسمي من الطبيب أم لا. ومع ذلك، يجب أن تكون الحالة على درجة من الخطورة بحيث تمنع توظيف الفرد أو الأسرة بطريقة ما.

توفر الأمثلة الوصفية التالية بعض الأمثلة عن الأسر التي يواجه الفرد فيها حالة نفسية، إلى جانب كيفية تسجيل نتيجة هذه الأسر.

مثال 1: شخص بالغ مصاب بالقلق والاكتئاب الشديد من الصدمة التي اختبرها في بلده الأصلي. ينام كثيراً من اليوم، ولديه كوابيس، وهو قلق جداً من مغادرة المنزل. بسبب هذه الأعراض، لم يعمل منذ أكثر من 6 أشهر وليس لديه أي خطط لبدء العمل.

**النتيجة: 1.** البالغ أو البالغين في الأسرة لديهم حالة تتدخل في عملية التوظيف

مثال 2: أصيبت أنثى بالغة بالاكتئاب الشديد منذ الولادة قبل خمسة أشهر. كانت تعمل كمدرسة في مدرسة محلية للاجئين قبل الولادة، لكنها الآن تعمل في المدرسة مرتين في الأسبوع عندما تشعر أنها بحالة جيدة بما فيه الكفاية.

**النتيجة: 1.** البالغ أو البالغين في الأسرة لديهم حالة تتدخل في عملية التوظيف

- "الحالة الجسدية": قد تشمل الحالة الصحية الجسدية مرضاً أو حالة مزمنة، مثل مرض السكري وأمراض القلب والسرطان وفيروس نقص المناعة وما إلى ذلك، وأيضا وجود إعاقة أو إعاقة دائمة. توفر الأمثلة الوصفية التالية بعض الأمثلة عن الأسر التي يواجه فيها الفرد حالة جسدية، إلى جانب كيفية تسجيل نتائج هذه الأسر.

مثال 3: طفل عمره 5 سنوات، يعيش بمفرده مع والدته، عانى مؤخراً من حادث أدى إلى إصابته بالشلل جزئياً. يحتاج إلى رعاية بدوام كامل. لا تستطيع والدته تحمل تكلفة استئجار المساعدة، ولذا يجب عليها العناية به بدلاً من العمل.

**النتيجة: 2.** لدى المعال / المعالين حالة صحية تتدخل في عملية توظيف البالغين

مثال 4: أصيب شخص بالغ مؤخراً بنوبة قلبية وتم الطلب منه أن يرتاح لمدة شهر واحد. نتيجة لذلك، فهو غير قادر على القيام بعمله في البناء كالمعتاد لهذه الفترة.

**النتيجة: 2.** لدى المعال / المعالين حالة صحية تتدخل في عملية توظيف البالغين

- خيار الاستجابة رقم 3: يجب تمييز أفراد الأسرة الذين يعانون من حالات صحية لا تتدخل مع قدرتهم على العمل (والمعالين الذين يعانون من حالات لا تتطلب رعاية تتدخل مع عمل البالغين) كخيار رقم 3 لهذا المجال. يجب أيضاً وضع علامة على الخيار رقم 3 للأسر التي لا يوجد فيها أفراد يعانون من أي ظروف صحية.
- احسب نتيجة الأسرة وفقاً لأدنى درجة تنطبق. على سبيل المثال، تخيل أسرة تضم: شخص بالغ مصاب بإصابة دائمة في الظهر تمنعه من العمل، وابن يعاني من تأخر حاد في النمو يتطلب رعاية بدوام كامل، وزوجة تتولى رعاية الابن بدوام كامل. ينطبق كلا خيارين الاستجابة رقم 1 و 2 على هذه الأسرة، ولذا يجب عليك تعيين درجة رقم 1 للأسرة.



## المجال 6: السلامة

### المجال 6: السلامة

**الهدف:** تحديد ما إذا كان تصور الأسرة للسلامة يعرقل السعي وراء الفرص.

**سؤال توجيهي:**

**هل تشعر أسرتك حالياً بالأمان الكافي للسعي وراء جميع الفرص الاجتماعية والاقتصادية والتعليمية التي تريدها؟**

سجل أقل درجة  
لأفراد الأسرة.



1. لا تشعر بالأمان الكافي لملاحقة أي فرص
2. تشعر بالأمان الكافي لملاحقة بعض الفرص
3. تشعر بالأمان الكافي لملاحقة كل الفرص

**اكتب أي تعليقات مهمة هنا:**

الهدف من المجال 6 هو التأكد مما إذا كان تصور الأسرة (وليس تصورات المستجوب) للسلامة يعيق السعي وراء الفرص. استخدم السؤال التوجيهي التالي لبدء المحادثة: هل تشعر أسرتك حالياً بالأمان الكافي للسعي وراء جميع الفرص الاجتماعية والاقتصادية والتعليمية التي تريدها؟ في المجال 6، قد يحتاج المستجيبون إلى إجراء بعض الاستقصاء من أجل التفكير ملياً في أنشطتهم اليومية وتهديدات السلامة (انظر أدناه للحصول على أمثلة لأسئلة الاستقصاء).

- قد يواجه بعض المستجيبين صعوبة بفهم كلمة "الفرص" لأنهم قد يشعرون أن هناك القليل من الفرص المتاحة لهم إن وجدت. عند استخدام كلمة فرص، نقصد ببساطة الأنشطة التي يمكن أن تساعد في الوصول إلى الاعتماد على الذات، بما في ذلك تطوير الشبكات الاجتماعية.

لا يجب أن تكون مخاوف السلامة بالضرورة جسدية فقط؛ تندرج التهديدات اللفظية التي تهدد السلامة والمضايقات والترهيب ضمن تعريف المخاوف المتعلقة بالسلامة، إذا كانت شديدة بما يكفي لمنع أفراد الأسرة من التنقل بحرية. ولكي يتم احتسابها ضمن هذا المجال، يجب أن يشير المستجيبون إلى أن هذه المخاوف المتعلقة بالسلامة تعرقل أو تعيق سعيهم نحو "الفرص"، مثل ذهاب الأطفال إلى المدرسة والتقدم للوظائف، الذهاب إلى العمل، إلخ.



انظر في النقاط التالية للمجال 6:

- "السعي وراء جميع الفرص الاجتماعية والاقتصادية والتعليمية التي تريدها": قد تشمل المخاوف المتعلقة بالسلامة التي تعرقل قدرة أحد أفراد الأسرة على البحث عن الفرص ما يلي:
  - الطفلة التي تتوقف عن الذهاب إلى المدرسة بسبب المضايقات أو الخوف من الاختطاف أثناء ذهابها مشياً إلى المدرسة.
  - امرأة لم تعد تبيع الأوشحة في السوق بعد تعرضها للتحرش من قبل البائعين أو المتسوقين الآخرين.
  - قد ترغب أنثى راشدة لا تربطها أي علاقات اجتماعية في مجتمع اللاجئين بحضور اجتماع أسبوعي يشارك فيه الجيران في حساب توفير غير رسمي ومناقشة حياتهم اليومية، لكنها لا تشعر بالأمان عند الذهاب مشياً لإنشاء لهذا الاجتماع في الليل، ولذا فهي تذهب لحضور الاجتماع.
- تصوّر السلامة: يهدف هذا المجال إلى التعرف على وجود تهديدات السلامة وتأثيرها بناء على ما يشعر به أفراد الأسرة وليس على النحو الذي تحدده أنت، القائم بإجراء المقابلة. على سبيل المثال، قد يناقش المستجيب موقفاً حالياً يدعي أنه يجعله يشعر بعدم الأمان للذهاب إلى العمل، لكن قد لا ترى أن هذا الموقف يمثل تهديداً للسلامة. ومع ذلك، طالما أن المستجيب يمكنه مشاركة كيف يشعر أن هذا الموقف يهدد قدرته على الذهاب إلى العمل بأمان، فيجب اعتباره تهديداً للأمان.
- احسب نتيجة الأسرة وفقاً لأدنى درجة تنطبق. حتى إذا شعر فرد واحد فقط من أفراد الأسرة بعدم الأمان وكان جميع الأعضاء الآخرين يشعرون بالأمان، فيجب تحديد خيار الاستجابة رقم 1 أو رقم 2.

سيكون بعض المستجيبين مستعدين لمناقشة مخاوف السلامة، ولكن البعض الآخر قد يكون سريعاً في الإجابة بـ "لا" دون التفكير كثيراً في السؤال. كما ذكر سابقاً، يمكنك ويجب عليك أن تحث هؤلاء المستجيبين على التفكير في أنشطتهم الحالية وأي أفراد أو أماكن أو مواقف قد تعيق المشاركة في هذه الأنشطة بأمان. يمكن استخدام الأمثلة التالية لأسئلة الاستقصاء حسب الحاجة، ولكن تأكد من تكييف الأسئلة لتناسب وضع الأسرة:

- هل تشعر أنت وأفراد أسرتك الآخريين بالأمان عند الذهاب إلى العمل؟ هل كان عليك أن تقوت العمل بسبب هذه التهديدات؟
- هل يواجه أطفالك أي مخاوف تتعلق بالسلامة في المدرسة؟ ماذا عن الذهاب مشياً إلى المدرسة أو عندما يذهبون للعب في الخارج؟
- هل شعرت يوماً بعدم الأمان في هذا المسكن أو في مسكن آخر خلال الأشهر الثلاثة الأخيرة؟



## المجال 7: التوظيف

### المجال 7: التوظيف

**الهدف:** تحديد ما إذا كانت الأسرة تعمل في أنشطة جالبة للدخل.

يجب أن تأخذ نقاط التوظيف في الاعتبار أي نشاط جالب للدخل: العمل الذاتي، الأجر، العمل الرسمي / غير الرسمي، العمل الموسمي، العمل بدوام جزئي، الأعمال التجارية الصغيرة، إلخ. سجل أعلى نقطة ممكنة من أي فرد بالغ في الأسرة (على سبيل المثال إذا كان شخص بالغ يعمل بدوام كامل وآخر بدوام جزئي، سجل دوام كامل). يمكن أن يتكون العمل بدوام جزئي أو العمل بدوام كامل من عدد من الوظائف المختلفة.

#### سؤال توجيهي:

كيف تصف الأنشطة الجالبة للدخل التي يشارك فيها أفراد الأسرة، خلال الـ 3 أشهر الماضية؟



- إذا كان خياران أو أكثر يتناسبان مع ظروف الأسرة، فحدد أعلى درجة قابلة للتطبيق.



- يُعرّف مصطلح "دوام جزئي" بأنه أقل من 35 ساعة في الأسبوع. أما الدوام الكامل هو أكثر من 35 ساعة في الأسبوع.

1. لا يوجد توظيف
2. مؤقت، غير منتظم، موسمي
3. منتظم بدوام جزئي \* (بما في ذلك العمل الذاتي)
4. دوام كامل (بما في ذلك العمل الذاتي)، دون الوثائق القانونية اللازمة
5. دوام كامل (بما في ذلك العمل الذاتي)، مع الوثائق القانونية، إذا لزم الأمر

اكتب أي تعليقات مهمة هنا خاصةً إذا كان هناك حالة من عمالة الأطفال:

الهدف من المجال 7 هو التأكد من مشاركة أفراد الأسرة في الأنشطة الجالبة للدخل. يتم تعريف الأنشطة الجالبة للدخل على أنها أي نشاط أو خدمة يقوم به أحد أفراد الأسرة والتي تجلب دخل مالي من نوع ما؛ قد تكون الأنشطة ذات الصلة غير رسمية أو رسمية، وتشمل العمل لدى الآخرين أو العمل الحر، ويمكن دفع الأجر نقدًا أو بشيك أو بالطرق الإلكترونية أو بمدفوعات عينية (مثل تغطية تكلفة الإيجار أو الطعام). هناك العديد من الطرق التي يمكن من خلالها توظيف شخص ما أو توليد دخل، تأكد من قراءة الاعتبارات أدناه بعناية عند اختيار عنصر الاستجابة لهذا المجال. للبدء، استخدم السؤال التوجيهي: "كيف تصف الأنشطة الجالبة للدخل التي شارك فيها أفراد الأسرة خلال الأشهر الثلاثة الأخيرة؟" مرة أخرى، ستكون على دراية بأفراد الأسرة من الجزء 1، اسأل عن كل فرد على وجه التحديد يمكنه العمل للتأكد من أنك تأخذ بدقة وضع الأسرة. ضع في اعتبارك ما سمعته من الاستجابات في المجالات السابقة. على سبيل المثال، إذا أخبرك المستجيب أن طفلاً في المنزل لا يذهب إلى المدرسة بسبب العمل أو التسول، فتأكد من حث المستجيب على التحدث عن عمل الطفل في هذا الوقت.

ضع في اعتبارك النقاط التالية بعناية عند مناقشة توظيف أفراد الأسرة:

**مؤقت / غير منتظم / موسمي:**  
يشمل هذا النوع من العمل أي نشاط جالب للدخل غير ثابت أو موثوق به على أساس أسبوعي أو شهري.



- على سبيل المثال، قد يشمل العمل المؤقت أو غير المنتظم أو الموسمي أعمال البناء من حين لآخر أو العمل في نقل الصناديق لمتجر حسب الحاجة أو العمل في المزارع خلال موسم الحصاد، على التوالي. **والأهم من ذلك أن العمل المؤقت أو غير المنتظم أو الموسمي لا يوفر مصدرًا موثوقًا للدخل على المدى الطويل.** بالإضافة إلى ذلك، إذا كان الفرد لديه وظيفة بدوام جزئي أو كامل في غضون 3 أشهر الماضية، ولكن لم يعد يعمل في هذا المنصب (وليس لديه أي وظيفة حالياً)، يجب عليك تحديد الخيار 2.

**العمل بدوام جزئي المنتظم:**  
يختلف العمل بدوام جزئي المنتظم عن العمل المؤقت أو غير المنتظم أو الموسمي، حيث يكون العمل بدوام جزئي منتظمًا إلى حد ما مع مرور الوقت.



- يمكن للشخص الذي لديه عمل منتظم بدوام جزئي أن يفترض أنه سيكون قادرًا على الاعتماد على هذه الوظيفة على الأقل في الأشهر القليلة القادمة، فالوظيفة ليست مشروطة بالموسم أو بمشروع محدود المدة. بالإضافة إلى ذلك، لا يتجاوز العمل بدوام جزئي 35 ساعة في الأسبوع. إن بيع القهوة كبائع متجول لمدة أربع ساعات في اليوم، وغسل ملابس الجيران لمدة ثلاثة أيام في الأسبوع، أو العمل في صالون حلاقة لمدة خمس ساعات صباحية في الأسبوع، ستعتبر جميعها عملًا بدوام جزئي.

### العمل بدوام كامل:

يتبع العمل بدوام كامل نفس معايير العمل بدوام جزئي، لكنه يشتمل على 35 ساعة على الأقل في الأسبوع. هذه 35 ساعة / أسبوع قد تشمل ساعات من وظائف متعددة.



- لاحظ أن العديد من اللاجئين لن يحصلوا على هذه الوثائق وقد يكون موضوعًا حساسًا لأنهم قد يخشون عقوبات من الحكومة المحلية. بدلاً من ذلك، قد يكون السياق المحلي من الأمور التي تعتبر طبيعية وغير مثيرة للجدل للعمل دون وثائق قانونية. إذا لزم الأمر، يمكنك طمأنتهم بأن هذا السؤال يتم طرحه فقط من أجل تقييم ما إذا كان عملهم مستقرًا أو ما إذا كانوا يخشون من قيام السلطات بقطع مصدر دخلهم. كما هو موضح أعلاه في "قائمة مراجعة التحضير" على الصفحة 9، في بعض السياقات قد يكون مفهومًا أن اللاجئين مخلون للعمل بشكل قانوني حتى بدون دليل وثائقي. إذا كانت هذه هي الحالة وكان عمل المستفيد مصرحًا به أو "قانونيًا" ولكنه ليس لديه مستند لإثبات ذلك، حدد الخيار رقم 5.
- الأشهر الثلاثة الماضية: كما هو مذكور أعلاه، إذا كان الفرد لديه وظيفة بدوام جزئي أو كامل في غضون 3 أشهر الماضية، ولكن لم يعد يعمل في هذا المنصب (وليس لديه أي وظيفة حالياً)، يجب عليك تحديد الخيار 2.
- يجب أن يتم تسجيل هذا النطاق وفقًا لأعلى فرد مسجل في المجموعة. إذا كان أحد أفراد الأسرة لديه وظيفة موسمية وفرد آخر لديه عمل بدوام كامل دون وثائق، فيجب اختيار الخيار رقم "4".

يتطلب التمييز بين عناصر الاستجابة لهذا المجال إجراء استقصاء. يقدم الحوار التالي مثالًا عن كيفية الاستقصاء مع المستجيب، مما يضمن لك التقاط جميع أشكال التوظيف داخل الأسرة. مرة أخرى، لا تحتاج إلى تكرار الحوار أدناه حرفياً، بل استخدم المحادثة كمثال على كيفية الاستقصاء.

## مثال 1:

### المُقَيِّم:

كيف تصف الأنشطة الجالبة للدخل التي يشارك فيها أفراد الأسرة خلال الـ 3 أشهر الماضية؟

### المستجيب:

لا أحد يعمل.

### المُقَيِّم:

كيف تدفع إيجارك؟

### المستجيب:

يقوم زوجي ببعض أعمال البناء أحياناً.

### المُقَيِّم:

حسناً، هل يفعل هذا بانتظام؟

### المستجيب:

لا، إنها بضعة أيام هنا وهناك. آخر مرة احتاجوا إليه كانت قبل شهر.

### المُقَيِّم:

وأنت؟ هل هناك أي عمل قممت به خلال الـ 3 أشهر الماضية؟

### المستجيب:

لا، أبقى دائماً في المنزل مع الأطفال.

## الاعتبارات:

يعمل فرد واحد فقط من أفراد الأسرة، ولديه وظيفة غير منتظمة. ومع ذلك، تأكد من تأكيد تقييمك لحالة الأسرة عن طريق سؤال المستجيب، "يبدو أن هناك شخصاً واحداً فقط يعمل في هذه الأسرة، ويقوم بعمل مؤقت وغير منتظم. هل هذا صحيح؟"

## النتيجة: 2.

مؤقت، غير منتظم، الموسمية



## مثال 2:

### المقيّم:

لقد ذكرت أن ابنتك البالغة من العمر 16 عاماً توقفت عن الذهاب إلى المدرسة العام الماضي حتى تتمكن من العمل. ما نوع العمل الذي تقوم به؟

### المستجيب:

تبيع الملابس في الشارع.

### المقيّم:

في كشك؟

### المستجيب:

نعم، لديها كشك صغير في الزاوية. هي تذهب هناك كل صباح.

### المقيّم:

وكم ساعة تقضيها هناك لبيع الملابس؟

### المستجيب:

تغادر في حوالي الساعة التاسعة صباحاً وتعود إلى المنزل في حوالي الساعة 7 مساءً.

### المقيّم:

إذن هي تعمل 10 ساعات في اليوم؟ هل لديها تصريح لهذا الكشك؟

### المستجيب:

لا.

### المقيّم:

وهل تعمل أنت؟ ماذا عن ابنك البالغ من العمر 14 عاماً؟

### المستجيب:

لا، فقط ابنتي. هي الوحيدة التي تعمل.

## الاعتبارات:

يعمل فرد واحد فقط من الأسرة، ولديها وظيفة ثابتة تستغرق أكثر من 35 ساعة / أسبوع. لأنها لا تملك تصريح عمل للأعمال الحرة ولا يسمح للاجئين بالحصول على هذه التصاريح في بلدها المضيف.

## النتيجة: 4.

دوام كامل (بما في ذلك العمل الحر)، دون الوثائق القانونية اللازمة

**!** الوثائق القانونية اللازمة / التصاريح: يتم تحديدها وفقاً لأنظمة البلد المضيف فيما يتعلق بالتوظيف أو العمل الحر أو ترخيص الأعمال، واتفاق الموظفين، ووفقاً لما وافقت عليه وكالتك.



## المجال 8: الموارد المالية

### المجال 8: الموارد المالية

**الهدف:** تحديد مصادر تغطية الاحتياجات الأساسية للأسرة.

قد تستخدم الأسر مجموعة متنوعة من المصادر لتغطية احتياجاتها الأساسية مثل التحويلات ودعم الإيجار والمساعدة النقدية والأجور والأرباح من الأنشطة الجارية للدخل أو المساهمات العينية وأمور أخرى.

#### سؤال توجيهي:

في الأشهر الثلاثة الأخيرة، كيف تدعم أسرتك نفسها لتلبية احتياجاتها الأساسية؟  
[اختر بقدر ما ينطبق]:

- اسأل عن كل عنصر في القائمة.
- يشير مصطلح "المساعدة" إلى المساعدة الرسمية (النقدية أو العينية) التي تقدمها منظمة أو مؤسسة دينية أو الحكومة أو كيان رسمي آخر؛ لا يجب اعتبار الطعام أو النقد المستلم من أفراد العائلة أو الأصدقاء المقربين "مساعدة".

1. المساعدات
2. اقتراض المال
3. بيع الأصول
4. المدخرات السابقة
5. التحويلات / الأموال / المساهمات العينية المقدمة من الأصدقاء أو الأقارب
6. العمل (بما في ذلك العمل الرسمي وغير الرسمي، التجارة البسيطة، الحرف اليدوية، الخدمات، إلخ).

**اكتب أي تعليقات مهمة هنا:**

الهدف من هذا المجال هو فهم المصادر المختلفة التي استندت إليها الأسرة في الأشهر الثلاثة الأخيرة لتغطية الاحتياجات الأساسية للأفراد. يتم تسجيل المجال 8 بشكل مختلف عن المجالات السابقة. بالنسبة لهذا المجال، لن تحدد خيار استجابة واحد يعكس وضع الأسرة على أفضل وجه، بدلاً من ذلك، سوف تسأل الأسرة عن كل خيار استجابة مدرج وتقوم بتحديد كل ما ينطبق. ولبدء المحادثة، يمكنك طرح السؤال التوجيهي التالي: "في الأشهر الثلاثة الأخيرة، كيف تدعم أسرتك نفسها لتلبية احتياجاتها الأساسية؟" ومع ذلك، بالإضافة إلى تشجيع الحوار الحر، يجب عليك أيضاً سؤال المستجيب عن كل خيار استجابة بشكل منفصل لهذا المجال (يمكنك تخطي السؤال عن المصادر التي قد تعرف مسبقاً أن الأسرة تستخدمها من المناقشات السابقة لتجنب التكرار المفرط).



## يحتوي هذا المجال على ستة خيارات استجابة:

1. المساعدة: يمكن أن تشمل أي مساعدة تقدمها منظمة محلية أو وكالة مساعدة أو مؤسسة دينية أو حكومية. قد تشمل المساعدة النقدية التي تُقدم مباشرة إلى الأسرة، ولكنها قد تشمل أيضًا المساعدة التي يتم تلقيها على شكل قسائم غذائية أو طعام، أو الدفع المباشر للرسوم المدرسية أو التنازل عنها، أو الرعاية الصحية التي تقدمها وكالة إعانة، أو دعم الإيجار. الأموال التي يقدمها الأصدقاء أو العائلة لا تعتبر مساعدة؛ يجب تسجيل مصدر الدعم هذا كخيار رقم 5.
  2. اقترض المال مقابل الطعام و / أو المال: يمكن أن يشمل ذلك كلاً من القروض الرسمية من مؤسسة مالية، أو ديون غير رسمية من صاحب البقالة أو غيره من مقدمي الخدمات، أو النقد المقترض من الأصدقاء أو الأسرة.
  3. بيع الأصول: يجب تحديد هذا الخيار إذا كانت الأسرة قد باعت أحد الأصول في آخر 3 أشهر لغرض وحيد هو توليد الدخل (أي أنه لم يعد شيئاً كان من الممكن بيعه على أي حال لأنه لم يعد بحاجة إليه).
  4. المدخرات السابقة: اعتماداً على المدة التي مضت منذ وصول الأسرة إلى البلد المضيف، فقد لا يزال أفراد الأسرة يعتمدون على المدخرات من بلدهم الأصلي. إذا كانت الأسرة قد اعتمدت على مدخراتها لتلبية الاحتياجات الأساسية في الأشهر الثلاثة الأخيرة، فيجب تحديد هذا الخيار حتى إذا كانت المدخرات مستنفدة حالياً؛ ستحصل على هذا التغيير في احتياطي التوفير في المرة التالية التي تجري فيها مقابلة مع الأسرة.
  5. التحويلات / الأموال / المساهمات العينية المقدمة من العائلة / الأصدقاء: التحويل هو مبلغ من المال يتم إرساله عن طريق البريد، أو من خلال تحويل مصرفي، أو من خلال الأفراد، أو غيرها من ترتيبات التحويلات النقدية (بما في ذلك تطبيقات الهاتف المحمول مثل PayPal، Mpesa، Venmo، الخ). عادة ما تأتي التحويلات من أفراد يعيشون في بلد آخر. لأغراض خيار الاستجابة هذا، يجب عليك أيضاً تضمين أي أموال يتم تقديمها للأسرة بواسطة العائلة أو الأصدقاء المحليين. لاحظ أن التحويلات والهدايا تختلف عن الأموال المقترضة، حيث لا يتوقع من المستلم تسديد المبلغ. يجب أيضاً احتساب المساهمات العينية من الأصدقاء أو العائلة، مثل الإقامة في منزل شخص آخر بدون إيجار أو تبرعات الطعام في هذا الخيار أيضاً.
  6. العمل: يجب تحديد هذا الخيار إذا كانت الإجابة 2 أو 3 أو 4 أو 5 للمجال 7.
- يوفر مثال الحوار التالي مثالاً عن كيفية إدارة المجال 8.

## مثال

### المُقيّم:

الآن سأسألك عن آخر 3 أشهر، وكيف تدعم أسرتك نفسها لتلبية احتياجاتها الأساسية. أتذكر أنك ذكرت شيئاً عن المساعدة عندما ناقشنا استهلاك الغذاء في وقت سابق. هل لديك قسائم طعام من UNCHR أو من WFP؟

### المُقيّم:

حسناً، وهل اضطررت إلى اقتراض أي أموال من الأصدقاء أو العائلة؟ ربما لدفع الإيجار؟ أو لدفع تكاليف الرعاية الصحية؟

### المُقيّم:

هل قام أي شخص في أسرتك ببيع أي أصل في آخر 3 أشهر لتغطية الاحتياجات الأساسية؟

### المُقيّم:

على سبيل المثال، ربما كان لديك جهاز تلفزيون أو موقد قمت ببيعه حتى تتمكن من استخدام المال لشراء الطعام؟

### المُقيّم:

هل أنفقت مالا من أي مدخرات خلال الأشهر الثلاثة الماضية؟

### المُقيّم:

هل أعطاك أي شخص مبلغاً من المال لا يتعين عليك سداقه؟ أحد من أفراد العائلة أو الأصدقاء في البلد الأصلي؟ حتى الأصدقاء هنا؟

### المُقيّم:

انا اسف لسماع ذلك.

### المستجيب:

نعم، لدينا بطاقة طعام من المفوضية السامية لشؤون اللاجئين أو من WFP نستخدمها لشراء الطعام.

### المستجيب:

لا، لا يمكننا اقتراض المال لأنه لا يمكننا سداقه. لا أحد سيقترضنا. وأنا لن أسأل حتى.

### المستجيب:

ماذا تقصد؟

### المستجيب:

لقد بعنا مروحة كانت لدينا الشهر الماضي للمساعدة في الإيجار.

### المستجيب:

لا، ليس لدينا مدخرات.

### المستجيب:

لا، لا أحد يملك المال ليعطينا.

المُقيّم لا يسأل عن الخيار # 6 لأن المستجيب أشار إلى أنه أدى وظائف بناء مؤقتة في المجال 7.

النتيجة: 1 و 3 و 6



## المجال 9: المساعدة

### المجال 9: المساعدة

الهدف: تحديد ما إذا كانت الأسرة تعتمد على المساعدات لتغطية أي احتياجات أساسية.

#### سؤال توجيهي:

هل اعتمدت على المساعدة لأي من الأمور التالية خلال الـ 3 أشهر الماضية؟  
[اختر بقدر ما ينطبق]:



- اسأل عن كل عنصر في القائمة.
- انظر تعريف "المساعدة" أعلاه.



0. بدون مساعدات

1. الغذاء

2. المرافق / الإسكان

3. الرعاية الصحية

4. التعليم (التعليم الابتدائي و / أو الثانوي)

5. أخرى (كتابة وصف في التعليقات)

اكتب أي تعليقات مهمة هنا:

الهدف من هذا المجال هو تحديد ما إذا كانت الأسرة تعتمد على المساعدة لتغطية أي من احتياجاتها الأساسية.

في مؤشر SRI، يشير مصطلح "المساعدة" إلى المساعدة الرسمية (نقدية أو عينية) التي تقدمها منظمة أو كيان رسمي آخر (الحكومة أو مؤسسة دينية، إلخ)؛ لا يجب اعتبار الطعام أو النقد المستلم من أفراد العائلة أو الأصدقاء المقربين "مساعدة".



تم تسجيل النتيجة لهذا المجال بشكل مشابه للمجال 8 حيث ستختار العديد من الخيارات التي تنطبق على وضع الأسرة. يمكنك تقديم المجال من خلال طرح السؤال التالي: "هل اعتمدت على المساعدة لأي من الأمور التالية في الأشهر الثلاثة الأخيرة؟" يجب عليك أن تسأل المستجيب عن كل حاجة أساسية في القائمة، وإذا قمت بتغطية بعض العناصر الموجودة أثناء مناقشات المجالات السابقة، فإنك لا تحتاج أن تسأل مرة أخرى. حدد كل احتياج أساسي استعانت الأسرة للمساعدة في تغطيته، إما كلياً أو جزئياً، خلال الـ 3 أشهر الماضية.

- الغذاء: تشمل المساعدات الغذائية أي شكل من أشكال الدعم الغذائي المقدم من الحكومة المضيفة أو المنظمات المجتمعية أو مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين أو برنامج الأغذية العالمي أو المؤسسات الدينية أو أي منظمة. قد يأتي هذا الدعم في شكل أغذية فعلية أو قسائم غذائية أو أموال نقدية يمكن استخدامها فقط مع مورد للأغذية أو مساعدة نقدية عامة تستخدمها الأسرة للحصول على الطعام. لا يعد الطعام أو النقد لشراء الطعام المقدم من الأصدقاء أو العائلة مساعدة. تنطبق المصادر الرسمية للمساعدة فقط على هذا السؤال.
- الإيجار / المرافق: قد تشمل المساعدة في هذه الفئة المساعدة النقدية المقدمة من منظمة لاستخدامها لدفع الإيجار أو قسيمة الإيجار أو السداد المباشر لمالك العقار أو تقديم عيني من مسكن أو مأوى من قبل المنظمة.
- الرعاية الصحية: تشمل مساعدة الرعاية الصحية أي رعاية مقدمة مجاناً من قبل الحكومة أو عيادة صحية أو منظمة محلية أو أي كيان آخر لا يطلب من الأسرة دفع مقابل الخدمات. ويشمل أيضاً الرعاية غير المجانية تماماً ولكنها مدعومة بشدة، مما يترك جزءاً صغيراً تدفعه الأسرة. يجب أيضاً اعتبار الأسرة التي تتلقى مساعدة نقدية من مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين أو منظمة أخرى، وتستخدم هذه المساعدة النقدية لدفع تكاليف الخدمات الصحية، قد استخدمت هذه المساعدة. لا ينبغي اعتبار التأمين الصحي المقدم من الحكومة أو أي جهة أخرى مساعدة.
- التعليم: قد تأتي المساعدة التعليمية في شكل رسوم مدرسية أو تكاليف أخرى مرتبطة بالتعليم (مثل الزي المدرسي أو الكتب المدرسية). مرة أخرى، يجب أن تأتي المساعدة المدرسية من منظمة رسمية حتى يتم احتسابها في هذا المجال. لا ينبغي النظر في خيار المساعدة لهذا البند أو المساعدات المالية المقدمة للتعليم العالي أو المدارس المهنية.
- أخرى \_\_\_\_ (الزامي كتابة وصف): إذا شارك المستجيب أن عائلته اعتمدت على المساعدة لتلبية الاحتياجات الأساسية الأخرى، مثل النقل، في الأشهر الثلاثة الأخيرة، يجب عليك أيضاً تحديد الخيار 5. يرجى ملاحظة أنه يجب عليك تقديم وصف للاحتياجات الأساسية التي استخدم المستجيب المساعدة من أجلها لتحديد هذا الخيار.
- "لا توجد مساعدة": بعد السؤال عن كل حاجة أساسية في القائمة، إذا علمت أن الأسرة لم تعتمد على أي مساعدة لأي حاجة أساسية، حدد الخيار # 0.

**ملاحظة مهمة: بعد إدخال استجابات المجال 9، تحقق للتأكد من أن المعلومات حول المساعدة متناسقة بين المجالين 8 و 9. إذا فاتك لسبب ما جواب "1- المساعدة" في المجال 8 ولكن الأسرة أبلغت عن تلقي نوع من المساعدة في المجال 9، عد للتحقق من "1" في المجال 8.**



## المجال 10: الدين

### المجال 10: الدين

الهدف: تحديد ما إذا كانت الأسرة قد تكبدت الديون لتغطية أي احتياجات أساسية.

#### سؤال توجيهي:

هل لديك حالياً أي ديون (مهما كانت صغيرة) لأي من الأمور التالية؟ [اختر بقدر ما ينطبق]:



- اسأل عن كل عنصر في القائمة.
- يشير مصطلح "الاستثمار" إلى قرض تم الحصول عليه لتحسين مستوى معيشة الفرد على المدى الطويل، على سبيل المثال للأعمال التجارية، التعليم العالي، المنزل أو السيارة، إلخ.



0. لا دين
1. الغذاء
2. المرافق / السكن
3. الرعاية الصحية
4. التعليم (التعليم الابتدائي والثانوي)
5. النقل
6. الاستثمار (كتابة وصف في التعليقات)

اكتب أي تعليقات مهمة هنا:

الهدف من هذا المجال هو تقييم ما إذا كانت الأسرة قد تكبدت أي ديون مستحقة لتلبية احتياجاتها الأساسية، وكذلك لفهم الاحتياجات الأساسية التي يتم الحصول عليها حالياً باستخدام الأموال المقترضة. يتم تسجيل النتيجة لهذا المجال بشكل مشابه للمجالين 8 و 9 حيث ستختار العديد من الخيارات التي تنطبق على وضع الأسرة، إذا لم يكن لدى الأسرة أي ديون مستحقة، يجب عليك تحديد خيار الاستجابة # 0. يمكنك استخدام السؤال التوجيهي التالي لبدء المحادثة: "هل لديك حالياً أي ديون (مهما كانت صغيرة) لأي من الأمور التالية [حدد جميع ما ينطبق]:" يجب عليك سؤال المستجيب على وجه التحديد حول كل فئة، ما لم قمت بالفعل بتغطية بعض العناصر في مناقشات المجالات السابقة، وفي هذه الحالة لا تحتاج إلى السؤال مرة أخرى. قد لا تكون الأسرة قد اقترضت أموالاً مع وضع فئة محددة في الاعتبار، لكن يجب أن تطلب من المستجيب التفكير فيما إذا كان قد استخدم قرصاً لكل غرض.

يرجى أيضاً مراعاة ما يلي عند تسجيل نتيجة المجال 10:

- تعريف الدين: الأموال التي تم اقتراضها والمتوقع إعادتها (مع أو بدون فائدة)، بغض النظر عن قلة المبلغ، ينبغي اعتبارها ديناً. يمكن أن تشمل الديون القروض الرسمية التي يتم الحصول عليها من مؤسسة مالية وكذلك القروض غير الرسمية التي يتم الحصول عليها من صديق أو دين من أحد محلات البقالة المحلية.

- الخيار 6: الاستثمار: عند مناقشة هذا المجال مع المستجيب، يمكن أن يشارك في أن الأسرة قد حصلت على قرض للاستثمار في مستوى معيشتهم. على سبيل المثال، قد يكون المستجيب قد حصل على قرض للاستثمار في مشروع تجاري، أو تعليم عال، أو رهن منزل، أو قرض سيارة، وما إلى ذلك. أي دين حالي على الأسرة تم استخدامه لتحسين مستوى معيشة الأسرة، على عكس الديون التي اخذت من أجل البقاء / لتغطية الاحتياجات الأساسية، يجب وضع علامة عليها في الخيار 6. بالنظر إلى أن الدين للاستثمار يعتبر خطوة استباقية لتحسين الاعتماد على الذات (على عكس تحمل الديون لدفع الاحتياجات الأساسية)، فلن يتم احتساب هذا النوع من الديون على الأسرة عند حساب درجة المجال. ومع ذلك، نشجعك على أن تميز عندما يكون لدى الأسرة مثل هذا القرض لغايات تتبع تقدم الأسرة بمرور الوقت. على سبيل المثال، قد تجد أنه من المفيد تقييم اعتماد الأسرة على نفسها بعد ثلاثة أشهر بعد ملاحظة حصولها على قرض تجاري.
- الخيار "0": حدد الخيار "0" إذا لم يكن لدى الأسرة حالياً أي دين مستحق.



## المجال 11: الإدخار

### المجال 11: الإدخار

**الهدف:** تحديد ما إذا كان لدى الأسرة أي مدخرات مالية.

#### سؤال توجيهي:

هل لديك حالياً أي أموال قمت بحفظها أو وضعتها جانبا، أو أصول يمكنك بيعها إذا لزم الأمر؟



1. لا، لا يوجد مدخرات أو أصول قابلة للبيع
2. نعم، ولكن ليس بما يكفي لتغطية نفقات شهر واحد (الاحتياجات الأساسية)
3. نعم، تكفي لتغطية نفقات شهر واحد (الاحتياجات الأساسية)
4. نعم، تكفي لتغطية نفقات شهر واحد (الاحتياجات الأساسية) بالإضافة إلى ما يكفي لشراء أصول، أو إعادة الاستثمار في أعمال الفرد، أو لتحمل أزمة صحية معتدلة

**اكتب أي تعليقات مهمة هنا:**

يلتقط هذا المجال معلومات حول ما إذا كان لدى الأسرة أي مدخرات مالية. ولبدء المحادثة حول المدخرات، يمكنك أن تسأل المستجيب: "هل لديك حالياً أي أموال قمت بحفظها أو وضعها جانبا، أو أصول يمكنك بيعها إذا لزم الأمر؟"



هذا السؤال مباشر نسبياً ولن يتطلب بالضرورة الكثير من الاستقصاء. ومع ذلك، يجب أن تتأكد من تذكير المستجيب بأن المدخرات قد تشمل الأموال التي تم وضعها جانباً من خلال عدد من الآليات المختلفة، بما في ذلك مؤسسة رسمية أو في صندوق تحت السرير أو حسابات توفير مجموعة غير رسمية، من بين أمور أخرى.

بالإضافة إلى ذلك، يمكن اعتبار الأصول أو الاستثمارات الأخرى (مثل الأجهزة والمعدات والمخزون وما إلى ذلك) التي يمكن للأسر بيعها في حالة الطوارئ من المدخرات.



## المجال 12: رأس المال الاجتماعي

الهدف من هذا المجال هو فهم شبكات وعلاقات الدعم للأسرة والطرق التي يمكن أن تساعد بها في تعزيز الظروف المعيشية للأسرة. لالتقاط الأبعاد المختلفة لرأس المال الاجتماعي، يتم تقسيم هذا المجال إلى مجالين فرعيين.

### المجال 12أ: رأس المال الاجتماعي

#### المجال 12أ: رأس المال الاجتماعي

الهدف: تحديد الشبكات المالية المتاحة للأسرة.

احسب النقاط لأعلى فرد في الأسرة.



#### سؤال توجيهي:

إذا كان شخص ما في منزلك يعاني من حالة طارئة، هل تعرف أشخاصاً قادرين على إقراضك نقود لتغطية التكاليف المرتبطة؟



1. لا يعرف أحد يمكنه إقراض المال

2. يعرف شخص / لديه دعم من المجتمع الذي يمكن أن يقرضه المال

اكتب أي تعليقات مهمة هنا:

الهدف من هذا المجال الفرعي هو فهم شبكات وعلاقات الدعم المالي للأسرة. على وجه التحديد، يساعد هذا المجال في تقييم ما إذا كانت الأسرة لديها شبكات قادرة على إقراض المال. بالنسبة لهذا المجال الفرعي، يجب أن تطرح السؤال التوجيهي الوارد في الأداة حرفياً: "إذا واجه شخص ما في أسرتك حالة طوارئ، فهل تعرف أشخاصاً يمكنهم إقراضك المال لتغطية التكاليف المرتبطة؟"

من المهم تذكير المستجيب أن هذا سؤال افتراضي، أنت لا تسأل المستجيب عما إذا كان قد اقترض أموالاً من شخص آخر، ولكن إذا كان هذا الشخص أو المجتمع موجوداً يمكنه الاعتماد عليه. بعد طرح السؤال الأولي أعلاه، قد تحتاج إلى حث المستجيب للنظر في جميع الشبكات الممكنة التي قد تكون قادرة على إقراضه في حالات الطوارئ. على سبيل المثال، إذا أجاب المستجيب على الفور بأنه لا يعرف أي من هؤلاء الأفراد، فيمكنك الاستقصاء من خلال أن تسأل: "ماذا عن أي عائلة؟ الجيران؟ ربما أي أصدقاء في شارع آخر؟ كاهن أو مجتمع ديني؟" بالإضافة إلى ذلك، تأكد من السؤال عن الأفراد الذين ربما تمت الإشارة إليهم في المناقشات حول المجالات السابقة. على سبيل المثال، في المجال 1 أ، ربما ذكرت المستجيب أن أسرته بقيت تسكن في شقة بدون أن تدفع الإيجار مع امرأة قابلوها في السوق. عند طرح السؤال للمجال 12 أ، يمكنك أن تسأل المستجيب، "وماذا عن المرأة التي سمحت لك بالبقاء في منزلها؟ هل تعتقد أنها ستكون قادرة على إقراضك المال في حالات الطوارئ؟"

**!** تجدر الإشارة إلى أنه يجب تسجيل نتيجة هذا المجال استناداً إلى أعلى فرد مسجل في المجموعة. إذا كان لدى فرد واحد فقط من أفراد الأسرة شخص يمكن أن يلجأ إليه في حالة الطوارئ، فيجب اختيار الخيار رقم "2".

## المجال 12ب: رأس المال الاجتماعي للعلاقات

### المجال 12ب: رأس المال الاجتماعي للعلاقات

**الهدف:** تحديد الشبكات والعلاقات المتاحة للأسرة.

بكلمة "أشخاص" نعني الأصدقاء والعائلة والجيران وما إلى ذلك ولكن ليس المؤسسات أو المنظمات.



### اطرح سؤالين:

هل هناك أشخاص تطلب أنت أو أفراد أسرته النصيحة و / أو المعلومات منهم؟



هل هناك أشخاص يطلبون منك أو من أفراد أسرته النصيحة و / أو المعلومات؟

0. لا

1. يطلب أفراد الأسرة من الآخرين النصيحة / المعلومات فقط
2. يطلب الناس من أفراد الأسرة الحصول على النصيحة / المعلومات فقط
3. كلا 1 و 2

**اكتب أي تعليقات مهمة هنا:**

الهدف من هذا المجال الفرعي هو فهم شبكة رأس المال الاجتماعي للعلاقات في الأسرة. هذا هو المجال الوحيد الذي يحتوي على سؤالين توجيهيين، **ويجب عليك أن تسألهم حرفياً:** "هل هناك أشخاص تطلب أنت أو أفراد أسرتك النصيحة و / أو المعلومات منهم؟ هل هناك أشخاص يطلبون منك أو من أفراد أسرتك النصيحة و / أو المعلومات؟" ومع ذلك، يمكنك الانتظار للحصول على إجابة على السؤال الأول قبل طرح السؤال الثاني. إذا أشار المستجيب إلى أنه ليس لديه من يلجأ إليه للحصول على النصيحة ولا أحد يطلب منه النصيحة، فستحدد الخيار 0.

قد يطلب المستفيدون توضيحات مثل "أي نوع من النصائح أو المعلومات؟" يمكنك تقديم أمثلة ذات صلة بموقعك. يمكن أن تكون هذه، على سبيل المثال، معلومات حول فرص العمل، أو مكان التسوق للحصول على أفضل الأسعار، أو الأماكن التي قد تتجنبها والتي قد تكون غير آمنة، أو أي الوكالات التي تقدم المساعدة، إلخ. بشكل أساسي، يهدف هذا المجال إلى تقييم ما إذا كان المستفيدون "بمفردهم" (معزولون عن مجتمعاتهم المحيطة) أو متصلين من خلال شبكات الثقة أو الصداقة أو الجوار بطرق تمنحهم رأس المال الاجتماعي الذي قد يساعد في تحسين ظروفهم المعيشية.

## الجزء 3 الأسئلة المفتوحة

حياة اللاجئ دقيقة ومعقدة، ولا يمكن التقاط جميع المعلومات ذات الصلة داخل مجالات SRI.



يوفر الجزء 3 للمستجيب فرصة مشاركة الملاحظات أو أي معلومات ذات صلة قد تكون الأداة قد فاتتها، خاصةً لأنها تتعلق بمسارهم إلى الاعتماد على الذات.

خلال هذا الجزء من المقابلة، يمكنك أيضًا مناقشة أي إحالات تريد مشاركتها مع المستجيب وكذلك تنسيق أي زيارات متابعة قد تقدمها منظمك. قد ترغب أيضًا في شكر المستجيبين على وقتهم. الجزء 3 يكمل تفاعل مع المستفيد.

يمكنك أن تسأل المستجيب "هل لديك أي شيء آخر تريد مشاركته؟" أو "هل هناك شيء كان يجب أن أسألك عنه ولم أفعل؟" امنح المستجيب وقتًا كافيًا ليشعر بأنه مسموع ولمعالجة أي مخاوف قد تكون لديه. يمكنك مساعدة المستجيب على أن يشعر بأنك تستمع إليه بالسؤال: "هل هناك أي شيء من شأنه أن يساعدك أنت وأسرتك على تحقيق الاعتماد على الذات؟"

## الجزء 4

### تقييم المقيم

الجزء الأخير من SRI، هو الجزء 4 ويجب أن تكمله بعد المقابلة، لا تكمل هذا الجزء من الأداة بالاقتران مع المستجيب.



هناك أربعة مكونات رئيسية للجزء 4. عند الإجابة على هذه الأسئلة، يجب عليك ألا تنظر فقط في الإجابات التي أدخلتها للأسئلة في الجزأين 1 و 2، ولكن أيضاً في ملاحظاتك وانطباعاتك أثناء المقابلة وتجربتك العامة في التفاعل مع المستجيب. من المهم أن نلاحظ أن الإجابات التي تقدمها في الجزء 4 لا تحسب على درجة مؤشر الاعتماد على الذات لدى الأسرة. بدلاً من ذلك، يمكن لكل من مؤسستك استخدام الأسئلة الواردة في الجزء 4 لتوفير تقييم أكثر جودة لاعتماد الأسرة على نفسها و ؛ لمنظمة RSRI على نطاق أوسع، لدراسة الصلاحية التنبؤية لل SRI.

### الجزء 4 أ

علناً تأشني أآخر عيضاوم يألصيفتلاب حضوت تلاحظم الجزء كاحمسيم4 يقحتقيم (بمألاب نكمي هنا كرابتعايفعض .ةأدالأنم بققلزء السجالأ ييفلهطلقتم التيلمنة ولكلباقمالة SRI.بعقالتملا عوجرلولا قرسالاعم كتمظنم ليه تدخوتيف قدعاسملا تلاحظمال مذهب مداخلتسا تبلالقم علناً لهإلي

## الجزء 4ب

يوفر الجزء 4 ج مساحة لتلخيص أي احتياجات حرجة للأسرة التي تم تحديدها خلال المقابلة، إلى جانب معلومات مفصلة حول الإحالات المناسبة التي ستوفرها للأسرة. كتذكير، يجب أن يكون لديك قدر الإمكان تحديد مسارات إحالة مناسبة وموثوق بها بوضوح تم إنشاؤها للخدمات المتاحة في موقعك قبل إدارة هذه الأداة.

قد تشمل المجالات التي قد تحتاج فيها إلى تقديم الإحالات (على سبيل المثال لا الحصر):



المساعدات الغذائية، الوصول إلى التعليم أو المساعدة، ودعم الرعاية الصحية، والدعم النفسي-الاجتماعي، والقضايا المتعلقة بالحماية، والاحتياجات القانونية. في حين أن جميع هذه الخدمات لن تكون متاحة بسهولة في جميع المواقع، ينبغي بذل الجهود لربط المستجيبين بالخدمات المناسبة كلما أمكن ذلك.

# تسجيل النتيجة

أحد الأهداف الرئيسية لـ SRI هو إنتاج قياس للاعتماد على الذات يمكن تتبعه بمرور الوقت. تستخلص نتيجة SRI هذه من الجزء 2 من الأداة وتشير إلى مستوى الاعتماد على الذات لدى الأسرة في وقت المقابلة.

تسجيل نتيجة ومثال للعائلات للمؤسسات التي تستخدم الورق والقلم لإدارة الأداة (انظر الملحقين "ب" و "ج")، لكن الحسابات الأساسية للنموذج تتم برمجتها تلقائياً في الإصدارات الرقمية للأداة. ينصح بشدة باستخدام النسخة الرقمية من الأداة إن أمكن. من المرجح أن يجد المستخدمون صعوبة في تسجيل SRI يدوياً حيث يتم تسجيل مجالات مختلفة باستخدام تقنيات مختلفة وعوامل النتيجة النهائية المجمعة في المجالات المختلفة تسجيلها مختلف.

بعد تجربة SRI في الأردن وكينيا والمكسيك، استخدم فريق RSRI البيانات التجريبية والخبرات الميدانية وهيكل الأداة نفسها لتطوير نظام تسجيل قوي (انظر الملحق أ).

يولد هذا النظام درجات خاصة بالمجال ودرجة عامة من الاعتماد على الذات يتم حسابها من جميع المجالات الاثني عشر. يتم تعيين درجة نهائية لكل مجال والجزء 2 في مجمله، من 1 إلى 5، حيث تشير النتيجة الأعلى إلى اعتماد على الذات أعلى. يتم توفير نموذج

# الممارسة

55

سيناريوهات الممارسة

55

لعب الأدوار مع المجموعة

55

لعب الأدوار كأزواج و "شرطة الاستقصاء"

56

اختبار المعرفة





الآن بعد أن قرأت دليل المستخدم ولديك فهم مبدئي لـ SRI، فقد حان الوقت لتطبيق معرفتك الجديدة! تجد المنظمات التي تستخدم SRI أنها أكثر نجاحًا في استخدام SRI مع المستفيدين عندما تخصص لأول مرة 2-3 أيام على الأقل للتدريب بين الموظفين. قد لا تكون استراتيجيات الممارسة التي تعمل بشكل جيد لبعض المنظمات مناسبة لفريقك، ولكن التجربة والاختبار السابقين أظهروا الأساليب التالية لتكون مفيدة النصيحة لتصبح بارعًا في إدارة SRI:

## سيناريوهات الممارسة

الأسئلة كلما لزم الأمر، وتشجيع الموظفين على تقديم اقتراحات بشأن استقصاءات إضافية أو طرق بديلة لطرح الأسئلة. وفي المرة الثالثة والرابعة التي تقوم بهذا التمرين، اطلب من جميع الموظفين الاحتفاظ بأسئلتهم لمناقشتها بعد نهاية المقابلة. خلال المناقشة، أشر إلى الفرص الضائعة لمزيد من الاستقصاء، وأين كان هناك الكثير من الاستقصاء وأي مجالات لا تزال غير واضحة.

خطوة أولى في التعرف أكثر على مجالات SRI ومجموعة الاستجابات، نوصي بقراءة المثاليين للأسر الموضحين بالتفصيل في الملحق ب. يجب أن يقرأ كل مقيم أثناء التدريب كل من المثاليين واختيار الاستجابات للمجالات في الجزء الثاني من SRI كما يروونه مناسبًا. يجب أن يتأكد المقيمون من تدوين الملاحظات أثناء هذه العملية، وتوثيق أي مجالات لم يكونوا واثقين من تحديدات خيار الرد الخاص بهم. بعد ذلك، يجب على جميع المقيمين أن يجتمعوا ويناقشوا السيناريوهات وخيارات الاستجابة (انظر الملحق ج للحصول على مفاتيح الإجابة)، مما يعزز فهم الفريق للمجالات والفروق الدقيقة في الردود.

## لعب الأدوار كأزواج و "شرطة الاستقصاء"

بعد ذلك، اطلب من موظفيك الانقسام لمجموعات من ثلاث أشخاص ويتناوبون على مقابلات لعب الأدوار مع اثنين من الموظفين في كل مرة. بينما يلعب شخص واحد دور المقيم، وشخص واحد يلعب دور المستفيد، يلعب العضو الثالث في كل مجموعة دور "شرطي الاستقصاء". أحد مفاتيح إجراء مقابلات SRI بسلاسة هو إتقان الاستقصاء. يجب أن يكون المقيمون مرتاحون في الاستقصاء عند الحاجة إلى مزيد من المعلومات، بالإضافة إلى معرفة متى تم جمع معلومات كافية للإجابة على المجال والتوقف عن الاستقصاء. يجب على شرطي الاستقصاء مراقبة المقابلة والتدخل عندما يشعر بالحاجة

## لعب الأدوار مع المجموعة

بعد ذلك، حدد اثنين من المتطوعين للعب أدوار كل من المقيم والمستجيب. سيقف المتطوعان أمام باقي الموظفين ويلعبون دورًا كمقابلة. ولجعل التمرين واقعيًا قدر الإمكان، يجب على الموظف الذي يمثل دور المستجيب أن يضع مستفيدًا حقيقيًا في تفكيره عند الإجابة على الأسئلة. في أول مرتين تحاول منظمك القيام بهذا التمرين، يجب السماح للموظفين بالمقاطعة وطرح

## اختبار المعرفة

يقدم الملحق ج نصوصًا من مقابلات واقعية التي قد يواجهها المرء عند استخدام SRI مع المستفيدين. يجب على الموظفين قراءة النصوص وممارسة تعبئة SRI لهذه الأسر. مفاتيح الإجابة مع شرحها موجودة في الملحق "د".

إلى استقصاء إضافي، أو أن المقيم لا يحتاج إلى مواصلة الاستقصاء، أو أن هناك طرق استقصائية أكثر فعالية يمكن استخدامها في مجال معين. اطلب من كل شخص أن يتناوب على افتراض كل من الأدوار الثلاثة حتى يشعر الجميع بالراحة تجاه الاستقصاء بفعالية وكفاءة.

## مصادر إضافية



لمزيد من المعلومات حول مبادرة الاعتماد على اللاجئين، تفضل بزيارة

<https://www.refugepoint.org>

ل طرح الأسئلة أو التعليقات حول استخدام SRI، يرجى الاتصال

[betterlivesnow@refugepoint.org](mailto:betterlivesnow@refugepoint.org)

للحصول على إرشادات حول العمل مع السكان اللاجئين،

إلى جانب مجموعات اللاجئين الضعيفة بشكل خاص، يرجى زيارة

<https://www.unhcr.org/en-us/resources-and-publications.html>

للحصول على الموارد.

# الملاحق

58

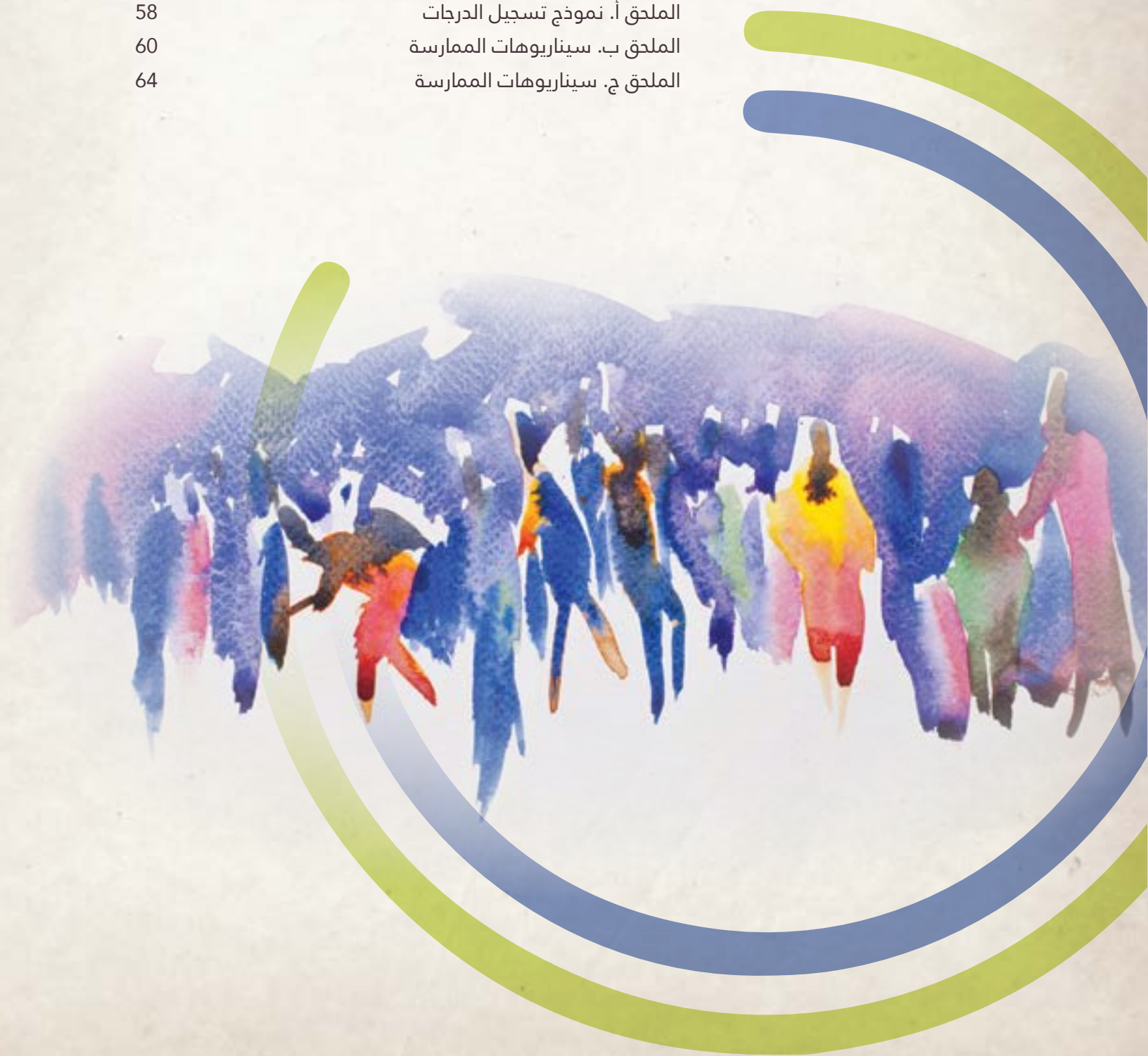
الملحق أ. نموذج تسجيل الدرجات

60

الملحق ب. سيناريوهات الممارسة

64

الملحق ج. سيناريوهات الممارسة



# الملحق أ

## نموذج تسجيل الدرجات

بعد احتساب جميع درجات المجالات (انظر الشكل أدناه)، سيتم حساب النتيجة النهائية المجمعة لـ SRI. أولاً، سيتم حساب متوسط جميع المجالات التي تم تسجيلها، باستثناء المجالات 2 و 5 و 9 (الغذاء والحالة الصحية والمساعدة) معاً. بعد ذلك، سيتم طرح القيم التالية من هذا المتوسط على النحو التالي:

المجال 2: اطرح (5 نقاط) \* 0.15

المجال 5: اطرح (3 نقاط) \* 0.1

المجال 9: اطرح (5 نقاط) \* 0.2

أخيراً، سيتم تسجيل الدرجات النهائية أقل من 1 وما فوق 5 كـ 1 و 5 على التوالي.

س	ج	د	هـ	و	ز	ح	ط	ث	ب	أ
نتيجة المجال النهائية	البيانات	القيمة	البيانات	أدخل النتيجة	التعليقات	نسخ البيانات من الأداة	المجال			
	E2=	<----	الاستجابة '1' = النتيجة 1 الاستجابة '2' = 3 الاستجابة '3' = 5 الاستجابة '1' = النتيجة 1 الاستجابة '2' = 2 الاستجابة '3' = 3 الاستجابة '4' = 5	رقم العنصر	هل النتيجة من الأداة رقم 4؟ إذا كانت الإجابة بنعم، تخطى بقية المجال	1أ	السكن			
	استخدم الاستجابة	تحول الاستجابة	الاستجابة '1' = النتيجة 1 الاستجابة '2' = 3 الاستجابة '3' = 5	رقم العنصر	هل النتيجة من الأداة رقم 5؟ إذا كانت الإجابة بنعم، تخطى بقية المجال	2	الغذاء			
	استخدم الاستجابة	تحول الاستجابة	الاستجابة '1' = النتيجة 1 الاستجابة '2' = 3 الاستجابة '3' = 5	رقم العنصر	هل النتيجة من الأداة رقم 5؟ إذا كانت الإجابة بنعم، تخطى بقية المجال	3	التعليم			
	استخدم الاستجابة	تحول الاستجابة	الاستجابة '1' = النتيجة 1 الاستجابة '2' = 3 الاستجابة '3' = 5	رقم العنصر	هل النتيجة من الأداة رقم 5؟ إذا كانت الإجابة بنعم، تخطى بقية المجال	4	الرعاية الصحية			
	استخدم الاستجابة	تحول الاستجابة	الاستجابة '1' = النتيجة 1 الاستجابة '2' = 3 الاستجابة '3' = 5	رقم العنصر	هل النتيجة من الأداة رقم 5؟ إذا كانت الإجابة بنعم، تخطى بقية المجال	5	الحالة الصحية			
	E6=	<----	الاستجابة '1' = النتيجة 1 الاستجابة '2' = 3 الاستجابة '3' = 5	رقم العنصر		6	السلامة			
	E8=	<----	الاستجابة '1' = النتيجة 1 الاستجابة '2' = 3 الاستجابة '3' = 5	رقم العنصر		7	التوظيف			
	E9=	<----	الاستجابة '1' = النتيجة 1 الاستجابة '2' = 3 الاستجابة '3' = 5	رقم العنصر		8	الموارد المالية			
	استخدم الاستجابة	تحول الاستجابة	1 = 4 عناصر 2 = عنصر واحد 3 = عنصر واحد 4 = 5 عناصر 5 = 0 عناصر	عدد العناصر		9	المساعدات			
	استخدم الاستجابة	تحول الاستجابة	1 = 4 أو 5 عناصر 2 = 3 عناصر 3 = 2 عناصر 4 = 1 عنصر واحد 5 = 0 عناصر	عدد العناصر باستثناء الخيار رقم 6		10	الدين			
	<----	تحول الاستجابة	الاستجابة '1' = النتيجة 1 الاستجابة '2' = 3 الاستجابة '3' = 4 الاستجابة '4' = 5 الاستجابة '5' = 4	رقم العنصر		11	الزخار			
	متوسط 12 و 11ب	تحول الاستجابة	الاستجابة '1' = النتيجة 1 الاستجابة '0' = النتيجة 1 الاستجابة '1' = 3 الاستجابة '2' = 3 الاستجابة '3' = 5	رقم العنصر		12أ	رأس المال الاجتماعي			
	مجموع الدرجات / عدد المجالات التي تم تسجيلها:									
	المجال 2: اطرع (5 نقاط) * 0.15 المجال 5: اطرع (3 نقاط) * 0.1 المجال 9: اطرع (5 نقاط) * 0.2									
	إعادة ترميز > 1 = 1 إعادة ترميز < 5 = 5									

نتيجة SRI  
النهائية:

## سيناريوهات الممارسة

# الملحق ب

### السيناريو رقم 1: سيليستين

"أحد أسوأ أجزاء كوني لاجئاً هنا هو محاولة العثور على التعليم لأطفالي. لدينا أربعة أطفال يجب أن يكونوا في المدرسة. يذهب الصبيان للمدرسة، لكن الفتيات لا تذهبان لأنني لا أملك المال لدفع الرسوم. الرعاية الصحية تزعجنا أيضاً مؤخراً. أعاني من حالة رؤية ولا يمكنني الحصول على ما يكفي من المال لرؤية أخصائي. ومع ذلك، كانت زوجتي بحاجة إلى إزالة الزائدة الدودية في أحد المستشفيات في الشهر الماضي، وتمكنت من اقتراض المال للحصول على الرعاية لها ودفعها لاحقاً."



على الأقل كلنا بخير بما يكفي لأن نعمل. أقضي أنا وبناتي وزوجتي جزءاً من اليوم في بيع العلكة والحلوى على إشارات المرور.

بالنسبة لنا، فإن أفضل خيار لدينا الآن هو القيام بأعمال صغيرة مقابل المال، لأنه غير مرئي للمجتمع ولا يجعلنا نشعر بخطر التعرض للسرقة. إذا كان لدينا نشاط تجاري أكبر أو اعتقد الناس أننا نجني المال، فسنخاف من اقتحام المنزل لأن منطقة سكننا خطيرة ويوجد عمليات اقتحام طوال الوقت.

نحن نعيش في ملجأ صغير مصنوع من ألواح الحديد. يمكنك أن ترى أنه صغير جداً بالنسبة لنا الستة وأن الباب لا يغلق بشكل صحيح. أنا أجهد كل شهر لدفع الإيجار للشخص الذي استأجرنا منه هذه الأرض حيث بنيت الملجأ. أعتقد أنني لم ادفع دفعات الإيجار مرتين في الأشهر الثلاثة الماضية، على الرغم من أنني دفعت المتأخرات المستحقة في النهاية. بالأمس تناولنا وجبتين مطبوختين. تناولنا عصيدة في الصباح والفاصوليا والأوغالي (عجينة ذرة) في المساء، ليس مثل ما كنا نأكله من قبل ولكنه كاف.

كما ذكرت، مصدر دخلنا الوحيد هو بيع الحلوى عند إشارات المرور. نقوم بذلك كل يوم تقريباً باستثناء يوم الأحد، عندها نذهب إلى الكنيسة. فلا يُسمح لنا بالقيام بذلك وسنكون في مشكلة إذا تم القبض علينا نعمل بدون تصريح عمل، لذلك نحاول التنقل من مكان إلى آخر لتجنب الامساك بنا.

نحصل على مبالغ صغيرة من العمل لتغطية احتياجاتنا الأساسية. كما نحصل على حصص غذائية من المفوضية. وأحياناً عندما لا يكون هذا كافياً، أذهب للاقتراض ثم أسدد المبلغ. ومع ذلك، لم اضطر للقيام بذلك منذ أكثر من عام. تساعدنا وكالات الإغاثة في الكثير. عادة نجد طريقة لعدم شراء أشياء لا نستطيع تحمل سعرها. ففي معظم الأشهر، ليس لدينا ما يكفي لتنجز الأمور بشكل جيد.

أنا لا أدفع مقابل الماء أو الكهرباء في ملجئي، لذلك لا داعي للقلق كثيراً لهذا الموضوع. ليس لدي أي مدخرات. وليس لدينا أي أصول في المنزل يمكن بيعها مقابل أموال جيدة على الإطلاق. لذلك نحن قلقون بشأن ما سنفعله إذا واجهنا حالة طوارئ. تمكنت من الحصول على قرض قبل شهر لدفع نفقات المستشفى، ولكن من غير المحتمل أن أتمكن من القيام بذلك مرة أخرى لأنني جعلت المقرض يواجه صعوبة من أجل استعادة أمواله، ولكنني دفعته في النهاية لذلك ليس لدينا أي دين لأي أحد.

كما قلت، نحن جديون نسبياً في هذا الحي. لأنه خطر ولسنا قريبيين من أي أحد، أقول لعائلتي أن لا يختلطوا بأحد. لا نعرف بمن يمكننا الوثوق لمساعدتنا في حل مشكلاتنا. ربما سنكون صداقات بعد أن نبقى هنا لفترة طويلة، ولكن ليس الآن."

## السيناريو رقم 2: مالك

"تقيم زوجتي وطفلنا البالغ من العمر سبع سنوات في الغرفة الخلفية لمتجر استأجرته. نظرًا لأنه يتعين علينا دفع الإيجار مقابل المتجر، فليس لدينا مكان آخر للنوم. إنه سيء، لأنه لا يوجد مرحاض أو مياه جارية، لذلك يتعين علينا استخدام المرافق الموجودة في منزل لجار مجاور."



على الأقل أنا قادر على دفع الإيجار اللازم للمحل كل شهر. أخشى أنه إذا علم المالك أننا ننام هنا فقد يطردنا، لكنني لغاية الآن قادر على تلبية متطلبات الإيجار. نحن قلقون بشأن السلامة هنا بشكل عام. نظرًا لأنه لا يُسمح للاجئين في هذا البلد بامتلاك عقار مستأجر، قمنا باستئجار هذا المتجر من خلال وكيل محلي يُؤجر الأماكن للاجئين. ومع ذلك، يخبرنا أحيانًا إنه سيتصل بشرطة الهجرة إذا لم نعطه أموالًا إضافية ولا نشعر أنه يحق لنا رفض ذلك. كما أنه يرسل أحيانًا أشخاصًا إلى المتجر لأخذ الأشياء مجانًا منا، ويهددوننا إذا رفضنا.

بالأمس أكلنا فقط وجبة المساء. كنا قادرين على تناول الطعام مرتين في اليوم في الشهر الماضي، ولكن بالأمس كانت وجبة واحدة فقط في المساء. كل شهر تزودنا مؤسسة خيرية بحصص غذائية جافة، وهي مساعدة عظيمة.

في وقت سابق من هذا العام سمعت على الراديو أن القانون ينص على أن الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن خمس سنوات يجب أن يلتحقوا بالتعليم الابتدائي المجاني، لكن عندما أخذت ابني للمدرسة طلب رئيس المعلمين المال كرشوة لتسجيله، لم أستطع أن أعطيه، وبالتالي لم يذهب طفلي إلى المدرسة أبدًا على الرغم من أنه في سن يجب أن يذهب للمدرسة.



إحدى المشاكل الكبرى هنا هي الحصول على الرعاية الصحية، غالباً لزوجتي. زوجتي مصابة بمرض السكر وحتى الآن لم تتمكن من الحصول على الدواء الذي تحتاجه. بالنسبة لي ولابني، لم يكن لدينا أي مشاكل صحية تحتاج إلى رعاية. أنا أعمل وأشعر أنني بخير بما يكفي للعمل. تشعر زوجتي بالتعب طوال الوقت، وأحياناً تقول إنها مكتئبة جداً لدرجة أنها لا ترغب في النهوض من الفراش. لذا فهي غير قادرة على تقديم الكثير للمساعدة في المتجر هذه الأيام. أنا أعمل كل يوم، ولست متأكدًا من المدة التي سأستطيع القيام بها بذلك لأن اللاجئين هنا لا يُسمح لهم بالحصول على تصاريح عمل، لذا من الناحية الفنية لا يُسمح بهذه الأنشطة. ولكنني سأستمر بالقيام بها طوال اليوم كل يوم إلى أن يوقفني أحدهم لأن هذه هي طريقتنا الوحيدة لكسب بعض المال والعيش هنا.

كما قلت، نتلقى حصصًا غذائية جافة كل شهر من مؤسسة خيرية، بخلاف ذلك، يمكنني شراء الأشياء الصغيرة التي نحتاجها بالمال الذي أحصل عليه من بيع الأشياء في المتجر. قمت ببيع الدراجة التي وصلت بها إلى هنا لشراء ملابس لابني الشهر الماضي.

ليس لدي أي دين الآن على الأقل. يجب علي أن أدفع الإيجار كل شهر وأشتري كل ما نحتاجه، لكننا لا نقترض المال للقيام بذلك. لا أجنبي ما يكفي من المال للإدخار، كما قمت ببيع أصولنا الرئيسية في الشهر الماضي وهي الدراجة التي أخبرتك عنها، لتغطية احتياجاتنا الأساسية.

لست متأكدًا مما سأفعله إذا لم أتمكن من تلبية احتياجاتنا. لا أحد من بلدنا يمكنه أن يرسل لنا أي أموال. أعتقد أنه نظرًا لأن لدي متجر، وإذا واجهتني حالة طارئة، فقد أتمكن من الحصول على قرض من جمعية اللاجئين. ولكنني لن أحاول القيام بذلك إلا إذا كانت مسألة حياة أو موت. جمعية اللاجئين مفيدة بالنسبة لي. فلديهم اجتماعات ويقدمون النصيحة وأنا معروف لهم. وبالإضافة إلى ذلك، هناك مجموعة WhatsApp نستخدمها لمعلومات السلامة وإخبار بعضنا البعض عند توفر مساعدة جديدة".

## سيناريوهات الممارسة

# الملحق ج

### مفاتيح الإجابة

#### السيناريو رقم 2:

- 1 أ: 2
- 1 ب: 3
- 2: 3
- 3: 1
- 4: 1
- 5: 1
- 6: 2
- 7: 4
- 8: 1, 3, 6
- 9: 1
- 10: 0
- 11: 1
- 12 أ: 2
- 12 ب: 3

#### السيناريو رقم 1:

- 1 أ: 2
- 1 ب: 1
- 2: 4
- 3: 2
- 4: 2
- 5: 3
- 6: 2
- 7: 4
- 8: 1, 2, 6
- 9: 1
- 10: 0
- 11: 1
- 12 أ: 1
- 12 ب: 0



Refugee  
**SELF-RELIANCE**  
Initiative